

640

H 640

Resumen DE CULTURA

Publicación de la Secretaría de Cultura de la Nación - Octubre de 1993

Autoridades

Ministro de Cultura y Educación
Ingeniero Jorge Alberto Rodríguez

Secretario de Cultura de la Nación
Profesor José María Castiñeira de Dios

Subsecretario del Libro
y del Patrimonio Cultural
Doctor Jorge Luis Schroeder Olivera

Subsecretario de Artes Acción Cultural
Maestro José Luis Castiñeira de Dios



"El cacique Manuel Namuncurá".
Boceto de Hermenegildo Sabat
para la Exposición "Gente de la tierra" organizada
por la Secretaría de Cultura de la Nación.

Política cultural

La acción de la Secretaría de Cultura de la Nación se fundamenta en la concepción de toda cultura como herencia y proyección a la cultura universal. Encarnada en el hombre concreto y en el pueblo del que ese hombre forma parte, la identidad cultural argentina se define, expresa y vigoriza en la reafirmación de la identidad cultural de cada una de las regiones. Así, el federalismo no es una opción más, sino la determinación del ser histórico del pueblo en la unión nacional. Reflejando este modo de entender la cultura, el Plan Nacional de Cultura que se ha concretado tiene como líneas directrices la preservación y conservación del patrimonio cultural de la Nación —todo aquello que conforma su personalidad histórica—, la acción cultural orientada a promover la elevación del nivel cultural general y la proyección de la cultura argentina al mundo, como aporte sustancial a la cultura universal y a la imagen de nuestro país en el exterior.

PLAN FEDERAL DE CULTURA

El Plan Federal de Cultura significa una nueva modalidad en la cooperación para la realización de emprendimientos conjuntos entre la Secretaría de Cultura de la Nación y las provincias argentinas. Acordado con los representantes de las áreas culturales de todas las provincias, el Plan Federal de Cultura es una nueva forma de vehicular y respaldar, desde la Secretaría de Cultura de la Nación, los proyectos e iniciativas gestados en cada uno de los ámbitos culturales regionales, de acuerdo con sus propias necesidades, en forma orgánica y con un verdadero sentido federal. Esta modalidad de emprendimiento conjunto permite encarar, por primera vez, el apoyo de la Nación a los proyectos provinciales, de acuerdo con las reales necesidades de cada región, en forma conjunta, planificada y de manera equitativa para todo el país.

Una cultura nacional sin fronteras internas

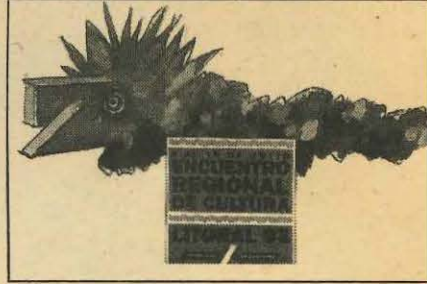
En las regiones argentinas de Cuyo, en la Patagonia, en el Nordeste, en el Noroeste y en el Conurbano de Buenos Aires, es decir, en todo nuestro país, hemos celebrado este año un reencuentro en la cultura a través de grandes encuentros regionales para fortalecer el diálogo entre Nación y Región y profundizar la reflexión sobre la identidad nacional, que sólo podemos concebirla como resultante de la suma de las identidades regionales.

Así, durante meses, cada una de estas cuatro regiones, desplegadas en más de 150 ciudades, fueron escenario de expresiones artísticas y culturales de todo tipo, y lugar de encuentro entre el público y los protagonistas de la cultura de las regiones y del ámbito nacional. En cada una de las diecisiete provincias y en catorce municipios del conurbano bonaerense recorrimos teatros, salones, clubes y toda clase de lugares de encuentro, que vibraron con la resonancia de una actividad cultural diversificada y excitante. Allí acudieron más de un millar de músicos, bailarines, actores, hombres de letras y representantes del pensamiento nacional. La muestra "150 Años de Arte Argentino" salió del Museo Nacional de Bellas Artes, llevando a lejanos públicos la obra de Cándido López, Quinquela, Palliere, Pettoruti y muchos más, piezas de enorme valor para el patrimonio artístico nacional. Ciclos de cine nacional y muestras de cine y video antropológico, conferencias y mesas redondas, homenaje a escritores del interior del país y la entrega de un millón de libros de texto a Bibliotecas Populares, espectáculos para niños, encuentros de escritores, conciertos sinfónico-corales y recitales de jazz y folklore... la programación que se ofreció es demasiado grande para enumerarla, tanto como la variedad de públicos a quienes se dedicó este esfuerzo.

Quisimos que estos cuatro Encuentros de Cultura no fueran sólo una convocatoria dirigida al público que comparte con sus artistas la búsqueda de la identidad común y que se siente partícipe de una manera de ser, de un espíritu local que ahora comienza a reconocerse en la comunidad cultural. También se estimuló la reunión entre escritores y artistas de distintas procedencias, para que dialogaran, para que intercambiaran sus experiencias creativas y multiplicaran el mutuo conocimiento de sus obras, para que participaran plenamente en la gestación de la cultura argentina.

Estamos en los albores de un nuevo milenio. Las provincias, las regiones, la Nación, afrontan el desafío de superar los desencuentros de un siglo, las injusticias de décadas, la ignorancia y el miedo, para forjar una comunidad mejor para todos los argentinos. La cultura es el aglutinante imprescindible de este proyecto y estos Encuentros Regionales de Cultura, una de sus herramientas más valiosas, ya que han permitido —tal como los concibe la Secretaría de Cultura de la Nación y todos los responsables del hacer cultural de las provincias que la acompañan— que podamos reflejarnos en el espejo del arte, del pensamiento, de la creación, y redescubrimos como argentinos, constituyendo esa "tierra sin mal" que buscaban nuestros paisanos, los guaraníes, en su maravillosa mitología.

José María Castiñeira de Dios
Secretario de Cultura de la Nación



Se cumplió el traslado total de la Biblioteca Nacional a su nuevo edificio

Un buen final para la historia de la biblioteca interminable

Hace treinta y un años se inició la concreción del sueño de un nuevo edificio para la Biblioteca Nacional.

Durante una larga historia, tramada con nueve años de llamado a concurso y veintuno de demoras en la construcción, el gobierno del doctor Carlos Saúl Menem logró que se realizara la esperada apertura y puesta en funcionamiento de la Biblioteca Nacional de la Argentina.

En abril de 1992 se inauguró el nuevo edificio, se trasladó y habilitó la hemeroteca —que representa el 60% de la lectura de la Biblioteca— y quedaba pendiente el traslado de los libros. De acuerdo con una planificación rigurosa que

se ha cumplido exactamente, realizada de acuerdo a las técnicas más modernas y exigentes, se inició la mudanza de los libros, gracias a una operación técnica que contó con el esfuerzo del personal de la Biblioteca y el apoyo del Ejército Argentino, que contribuyó en la labor con casi un centenar de soldados.

El 21 de septiembre se trasladaron los últimos libros que quedaban en el histórico edificio de la calle México.

A partir de ahora comienza una nueva tarea en una Biblioteca que, pese a los denodados esfuerzos de todos sus ex directores, presenta un atraso tecnológico de más de cuatro décadas, que ahora se comienza a revertir con el esfuerzo de todos.

NUEVO PLAN DE MODERNIZACIÓN: EL APOORTE DE CEA (CONSEJO EMPRESARIO ARGENTINO)

En conocimiento de esta situación y a instancias del secretario de Cultura de la Nación, el CEA resolvió asumir la preparación de un plan técnico de alto nivel de excelencia para modernizar la Biblioteca Nacional en un término de 5 años. En ese plan colaboraron el doctor Ster —uno de los bibliotecarios norteamericanos de mayor prestigio en el mundo—, contratado a este fin por CEA y un grupo de técnicos argentinos conducidos por el licenciado Nicanor Sañeño.

El plan fue presentado al presidente de la Nación en el mes de abril, quien dispu-

so su inmediata puesta en ejecución. Este Master Plan se realizará en una secuencia de tres fases, bajo la conducción de la "Comisión Proyecto Global Biblioteca Nacional", que preside el secretario de Cultura de la Nación. La realización de este proyecto significará un trascendente aporte de recursos técnicos, que permitirán dotarla con los más modernos avances tecnológicos para un servicio de un alto nivel de excelencia en la atención de todos los ciudadanos interesados en su fondo bibliográfico.

El edificio inconcluso que estigmatizó nuestra vida cultural ya es sólo un recuerdo para los más memoriosos. Ha transcurrido una parte importante de la historia del país desde aquella "biblioteca interminable" de



Profesor Enrique Pavón Pereyra, director de la Biblioteca Nacional; profesor José María Castiñeira de Dios, secretario de Cultura de la Nación; ingeniero Jorge Rodríguez de Cultura y Educación de la Nación; Oscar Goñi, subdirector de la Biblioteca Nacional, en el acto de la entrega del último libro de la Biblioteca Nacional a su nuevo edificio.

Borges, "símbolo de la frustración de los argentinos" —como fuera considerada por la opinión pública hasta el día en que fue inaugurada por el presidente Carlos Saúl Menem. Hoy, este soporte esencial de la custodia y fortalecimiento del patrimonio bibliográfico de la Nación está por fin, en un moderno y funcional espacio de la cultura nacional.

Premios para los mejores

Se duplicaron los montos de todos los Premios Nacionales y se crearon nuevos concursos para apoyar a los creadores.

"Este es el tiempo de la cultura", declaró el presidente de la Nación, Dr. Carlos Saúl Menem, en el acto de entrega de los Premios Consagración Nacional y Premios Nacionales Regionales e Iniciación correspondientes a la producción 1989-1992 que se realizó el pasado 29 de septiembre en el Salón Blanco de la Casa de Gobierno. También estuvieron presentes el ministro de Educación y Justicia, Ing. Jorge Rodríguez y el secretario de Cultura de la Nación, Prof. José María Castiñeira de Dios. Esta es la primera vez, desde la creación de los Premios Nacionales en 1911, que un presidente de la Nación asiste a la entrega de las distinciones que otorga la Secretaría de Cultura a creadores y hombres de las ciencias, las artes y las letras.

Como un acto de reconocimiento y valoración del aporte que realizan intelectuales, científicos y artistas argentinos a través de sus obras, la Secretaría de Cultura de la Nación ha duplicado los montos de los premios que se encontraban vigentes y los honorarios de aquellos que actúan como jurados. Por otra parte, cabe destacar que en 1992 la Secretaría de Cultura de la Nación regularizó el otorgamiento de Premios Nacionales, que había sido interrumpido durante cinco años. En esa oportunidad, se entregaron más de doscientos premios y se dio inicio a la inscripción para el



El Presidente de la Nación Dr. Carlos Saúl Menem hace entrega del Premio Consagración Nacional 1993 en Ciencias Aplicadas al Dr. Ing. Alberto Enrique Cassano

nuevo ciclo de premios, cuya entrega se acaba de efectivizar.

En la ceremonia, que tuvo lugar en el Salón Blanco de la Casa de Gobierno, se entregaron premios correspondientes a las especialidades Biología General, Zoología, Botánica, Matemática, Astronomía, Filosofía, Psicología, Ciencias de la Educación, Ensayo Literario y Crítica Literaria, Rondas, Villancicos y Canciones de Cuna o Infantiles. También hubo Premios Regionales en la categoría Producción Literaria y se otorgaron los Premios de Iniciación en los campos de Prosa, Poesía, Ensayo y Teatro. Intervinieron en la evaluación de los premios cien especialistas en las ciencias y campos concursados.

Además, la Secretaría de Cultura de la Nación ha decidido convocar a una nueva serie de Premios Nacionales, destinados a

la producción correspondiente al período 90-93, en las siguientes categorías:

PREMIO CONSAGRACION NACIONAL
Monto: \$ 20.000

PREMIOS NACIONALES

Especialidades: Geografía, Geociencias, Geología, Oceanografía, Meteorología, Historia y Arqueología, Etnología y Folklore, Lingüística, Filología e Historia de las Artes, Literatura Infantil, Producción Musical, Obras de Proyección Folklórica y Música Popular, Comedia, Comedia Musical, Farsa y Teatro para Niños. Montos: Primeros Premios: \$ 10.000; Segundos Premios: \$ 7.000; Terceros Premios: \$ 4.000

PREMIOS REGIONALES

Especialidades: Producción Musical, Obras de Proyección Folklórica y Música Popular. Montos: Primeros Premios: \$ 6.000; Segundos Premios: \$ 4.000; Terceros Premios: \$ 2.000

PREMIOS INICIACION

Especialidades: Prosa, Poesía, Ensayo, Teatro. Montos: Primeros Premios: \$ 2.000; Segundos Premios: \$ 1.600

NUEVOS CONCURSOS Y MAS PREMIADOS

Con el objetivo de incluir otras especialidades que han alcanzado importantes desarrollos dentro de la producción artística y cultural en nuestro país, la Secretaría de Cultura de la Nación ha creado concursos especiales que premiarán las siguientes es-



Dr. Andrés Stoppani, Premio Consagración Nacional 1993 en Ciencias Puras

pecialidades:

a. Cine Artístico Cultural

Primer Premio: \$ 7.000 / Segundo Premio: \$ 5.000 / Tercer Premio: \$ 3.000

b. Video Artístico Cultural

Primer Premio: \$ 7.000 / Segundo Premio: \$ 5.000 / Tercer Premio: \$ 3.000

c. Revistas Culturales

Primer Premio: \$ 7.000 / Segundo Premio: \$ 5.000 / Tercer Premio: \$ 3.000 / Cuarto Premio: \$ 2.000 / Quinto Premio: \$ 1.000

d. Libros sobre Arte

Primer Premio: \$ 7.000 / Segundo Premio: \$ 5.000

e. Periodismo Cultural y Crítica de Arte

Primer Premio: \$ 5.000

f. Premios Nacionales de Artesanías

Primer Premio: \$ 3.000 / Segundo Premio: \$ 1.500 / Tercer Premio: \$ 750

Con el apoyo del Instituto Nacional de Cinematografía

El resurgimiento del cine nacional



Protagonistas de la película premiada "El lado oscuro del corazón", dirigida por Eliseo Subiela



Protagonistas de la película premiada "Un lugar en el mundo", dirigida por Adolfo Aristarain

Es notable la repercusión que el cine nacional ha venido ganando en forma creciente entre el público argentino en los últimos años. La asistencia de espectadores registrada sólo hasta el mes de agosto del presente año supera con creces la correspondiente a todo el año 1992, y la excelente calidad de muchas de las películas producidas por el cine nacional también se ha visto reflejada en los premios obtenidos en festivales internacionales.

El Instituto Nacional de Cinematografía de la Secretaría de Cultura de la Nación apoya permanentemente la producción de cine nacional a través del otorgamiento de préstamos que constituyen una significativa ayuda para la realización de películas argentinas.

PRESTAMOS OTORGADOS:

PELICULA	DIRECTOR-PRODUCTOR	MONTO
El cóndor de oro	Enrique Muzio ENRIQUE MUZIO	300.000
Las boludas	Víctor Dinenzon TRANSAMERICA FILMS SRL	200.000
Cuentos de amor, de video y de muerte	Jorge Coscia JORGE COSCIA	200.000
Amigomío	Jeanine Meerapfel-Alcides Chiesa CHELKO PRODUC. SRL	400.000
Hasta dónde llegan tus ojos	Silvio Fischbein ALEPH PRODUCCIONES	280.000

Con el alma Gerardo Vallejo 375.000

Gatica, el Mono Leonardo Favio 580.000
CHOILA PRODUCCIONES

Perdido por perdido Alberto Lecchi 460.000
CECILIA R. FRIDMAN

PREMIOS INTERNACIONALES OBTENIDOS POR PELICULAS ARGENTINAS EN 1992

45º FESTIVAL CINEMATOGRAFICO INTERNACIONAL, CANNES -FRANCIA
-Gran Premio de la Comisión Superior Técnica a Fernando Solanas por "El Viaje"

16º FESTIVAL DE FILMS DEL MUNDO, MONTREAL -CANADA
-Premio de las Américas a la Mejor Película a "El lado oscuro del corazón", de Eliseo Subiela

40º FESTIVAL CINEMATOGRAFICO INTERNACIONAL, SAN SEBASTIAN -ESPAÑA
-Premio Concha de Oro a la Mejor Película a "Un lugar en el mundo", de Adolfo Aristarain
-Premio de la OCIC a "Un lugar en el mundo", de Adolfo Aristarain

14º FESTIVAL DEL FILM IBERICO Y LATINOAMERICANO, BIARRITZ -FRANCIA
-Premio a la Mejor Actriz a Sandra Ballesteros por "El lado oscuro del corazón", de Eliseo Subiela
-Premio al Mejor Actor a Darío Grandinetti por "El lado oscuro del corazón", de Eliseo Subiela

FESTIVAL DE TRES CONTINENTES, NANTES -FRANCIA
-Premio Philip Morris del Público a "Un lugar en el mundo", de Adolfo Aristarain

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE, VANCOUVER -CANADA
-Premio del Público a "Un lugar en el mundo", de Adolfo Aristarain

18º FESTIVAL DE CINE IBEROAMERICANO, HUELVA -ESPAÑA
-Mención Especial del Jurado a Eliseo Subiela por "El lado oscuro del corazón"
-Carabela de Plata de la Crítica a la Mejor Película a "El lado oscuro del corazón", de Eliseo Subiela

14º FESTIVAL INTERNACIONAL DEL NUEVO CINE LATINOAMERICANO, LA HABANA -CUBA
-Segundo Premio Coral a la película "El lado oscuro del corazón", de Eliseo Subiela
-Premio Coral a la Fotografía de "El viaje", de Fernando Solanas
-Premio Coral al Mejor Actor a Darío Grandinetti por "El lado oscuro del corazón", de Eliseo Subiela
-Premio Especial del Jurado a "El viaje", de Fernando Solanas
-Premio Glauber Rocha de la UNEAC a "El viaje", de Fernando Solanas
-Premio de la Fipresci a "El lado oscuro del corazón", de Eliseo Subiela

20º FESTIVAL DE CINE IBEROAMERICANO, GRAMADO -BRASIL
-Premio Kikito a la Mejor Fotografía a "El viaje", de Fernando Solanas

El sueño de Carlos Vega ahora tiene casa propia

El Centro Nacional de la Música es uno de los proyectos de más trascendencia que está encarando la Secretaría de Cultura de la Nación y que permitirá reunir en un mismo ámbito —la antigua y magnífica casa de la calle México, que albergó desde 1901 a la Biblioteca Nacional— a todos los organismos musicales dependientes de la Secretaría de Cultura de la Nación. Allí, un sector de dos plantas espera recibir al Instituto Nacional de Musicología Carlos Vega, el cual, por primera vez en su historia, tendrá casa propia y definitiva, especialmente reacondicionada de acuerdo con las necesidades de este organismo, que nuclea a investigadores y expertos musicólogos de la Argentina. En ese mismo lugar también serán alojadas las valiosas colecciones que integran el patrimonio del futuro Archivo Sonoro Nacional, que ahora se enriquecerá con la donación Alberto Williams.

Una de las actividades más importantes que encaró el Instituto Nacional de Musicología en esta parte del año ha sido la realización, en colaboración con la Asociación Argentina de Musicología, de las VIII Jornadas Argentinas de Musicología: "Texto y contexto en la investigación musicológica", durante los últimos días de agosto en los espacios de la Fundación San Telmo. En esta reunión científica, que constituye el evento anual más importante de la especialidad en Latinoamérica, participaron musicólogos de Chile, Uruguay, Brasil, Bolivia, Perú y de varias provincias argentinas, y se desarrollaron paneles de discusión, con presentaciones de trabajos, conferencias y conciertos. Además, el Instituto Nacional de Musicología se encuentra realizando varios proyectos de investigación y producción musicológica, entre los cuales cabe destacar la compilación y edición de la prolífica obra de Francisco Curt Lange, las investigaciones en curso sobre música argentina y americana en el campo aborigen, popular, la catalogación de los archivos de música clásica y la revisión y corrección del libro Instrumentos Musicales Etnográficos y Folklóricos de la Argentina, un importante material para los niveles de enseñanza primario y secundario, que ha sido reeditado con rigor científico y con la intención de facilitar su más amplia comprensión.

Mariano Mores, Horacio Salgán y Atilio Stampone actuaron con La Orquesta de Música Argentina "Juan de Dios Filiberto" en la temporada 1993



A TODA ORQUESTA

Una intensa actividad musical llevó a cabo la Secretaría de Cultura de la Nación en todo el país. Por primera vez los organismos orquestales del Estado han actuado en treinta ciudades, ofreciendo más de sesenta conciertos a sala llena.

La Orquesta Nacional de Música Argentina "Juan de Dios Filiberto", de la Secretaría de Cultura de la Nación, viene desarrollando una temporada de conciertos desde el mes de abril en la sala del Teatro Nacional Cervantes y en el Comple-

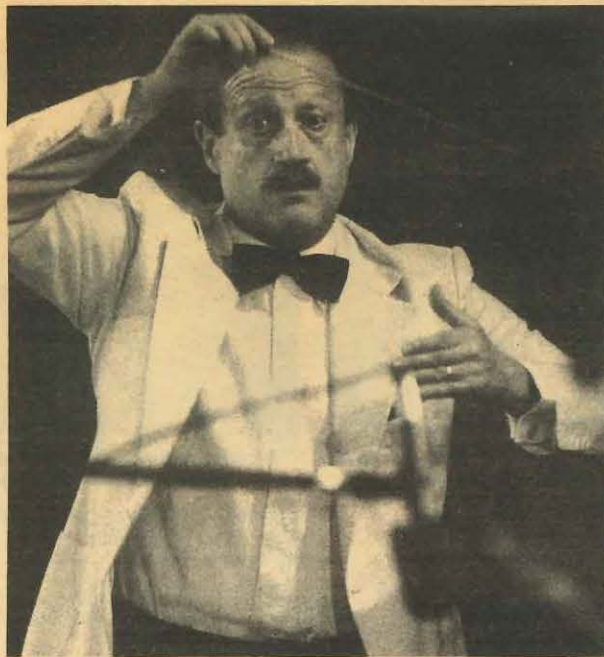
jo Cultural Cine-Teatro Plaza de la Municipalidad de General San Martín. Como el resto de los organismos musicales de la Secretaría de Cultura de la Nación, la Orquesta Juan de Dios Filiberto también ha tenido la oportunidad de presentarse ante el público de los más diversos

puntos del país, siempre con gran suceso en Corrientes, Resistencia (Chaco), Santa Rosa (La Pampa), Rawson y Comodoro Rivadavia (Chubut), Viedma (Río Negro), al participar de los Encuentros Regionales de Cultura que se desarrollaron en la Patagonia y el Litoral. La Or-

questa Nacional de Música Argentina ofreció también recitales en numerosas localidades del Gran Buenos Aires, como parte del Encuentro Regional de Cultura Conurbano '93.

Mariano Mores, Atilio Stampone, Cacho Tirao, Ubaldo de Lío, Carlos Di Fulvio, Litto Nebbia, Hora-

cio Salgán, Ariel Ramírez, Eduardo Falú, son algunos de los intérpretes de reconocida trayectoria en la música popular que han actuado durante este año en calidad de directores y solistas con la Orquesta Nacional de Música Argentina "Juan de Dios Filiberto".



Calderón

Director de la Sinfónica Nacional

El maestro Pedro Ignacio Calderón, figura relevante de la música sinfónica argentina, ha sido designado por el secretario de Cultura de la Nación, profesor José María Castiñeira de Dios, para cumplir funciones como asesor musical de la Orquesta Sinfónica Nacional. También ha sido designado el maestro Roberto Tubaro, quien ocupará el cargo de subdirector del organismo. Estos nombramientos forman parte de la reestructuración definitiva de la Orquesta Sinfónica Nacional, a partir de la normalización encarada entre 1991 y 1992 por el subsecretario de Artes y Acción Cultural, maestro José Luis Castiñeira de Dios. La realización de los concursos y la estructuración de una programación de giras nacionales e internacionales han puesto, nuevamente, al primer organismo sinfónico nacional en el lugar de relevancia que siempre ocupó en la vida musical argentina.

Cómo será el nuevo Centro de la Música

El compromiso asumido por el secretario de Cultura de la Nación se ha cumplido. En el plazo de dos años se ha trasladado todo el repertorio bibliográfico y hemerográfico del antiguo edificio de la Biblioteca Nacional a su nueva sede. En poco tiempo, los espacios del magnífico palacio antiguo del barrio de San Telmo podrán comenzar a cumplir su nuevo destino como casa de la música: allí se instalará el futuro Centro Nacional de la Música.

La mudanza que se realizará no significa solamente un cambio de lugar físico. Tanto el Instituto Nacional de Musicología como la Orquesta Sinfónica Nacional, los tres coros nacionales, la Orquesta "Juan de Dios Filiberto"... todos los organismos artístico-musicales que van a ser trasladados se verán beneficiados por la unificación de su sede, permitiendo, de este modo, relacionar a músicos, profesionales, amateurs, estudiantes y público en un espacio único, dedicado a la creación y el desarrollo de la música. Allí estarán la Sala de Conciertos Polivalente —apta para realizar recitales, conferencias, ensayos públicos y toda clase de espectáculos— y también la

Mediateca, Biblioteca, Fonoteca, Gabinetes de Audición y Archivos, integrados por las colecciones del Instituto Nacional de Musicología y de la Biblioteca Nacional, con libros, partituras, cintas, material discográfico, discos compactos, videodiscos y videocasetes disponibles para consultar. También está prevista la instalación de salas de ensayo de diferentes tamaños, con distintas condiciones acústicas, a las cuales irán anexadas cabinas digitales de grabación. El Departamento de Investigación contará con un laboratorio de musicología y otro de expresión electroacústica y un sector de luthería funcionará como taller, donde se fabricarán y repararán instrumentos de cuerda y se encarará la formación de futuros luthiers. El Centro Nacional de la Música también contará con un museo de instrumentos musicales, espacio destinado a la actual colección de instrumentos de la institución, y a exposiciones permanentes y temporarias sobre diferentes aspectos de la cultura musical argentina e internacional, con el empleo de medios museográficos contemporáneos —cabinas de audición y microcine— y la asistencia de personal especializado.

Antes de dos años, 23 nuevas orquestas estarán actuando en todo el país

Orquestas Sinfónicas Juveniles, en marcha

La necesidad de estimular la actividad musical entre los jóvenes ha sido el motor para el lanzamiento, por parte de la Secretaría de Cultura de la Nación, de un programa para formar Orquestas Sinfónicas Juveniles en todo el país

Taller y creación de Orquesta Sinfónica Juvenil

El primer hito en el desarrollo de este programa ha sido la creación de la Orquesta Sinfónica Juvenil Argentina, que quedó constituida como resultado del Taller de Experimentación Musical, desarrollado en la ciudad de Rosario durante quince días el pasado mes de julio. La flamante orquesta hizo su debut en el Teatro España de la ciudad de Rosario, en el marco del Encuentro Regional de Cultura "Litoral 93". Los cien jóvenes músicos becarios, provenientes de catorce provincias argentinas, ofrecieron luego un concierto en el Salón Blanco de la Casa Rosada, al que asistió el Presidente de la Nación, doctor Carlos Saúl Menem. Pocos días después, y con enorme éxito, la Orques-

ta Sinfónica Juvenil Argentina colmó la Sala A-B del Centro Cultural General San Martín de la ciudad de Buenos Aires. Integran la nueva orquesta jóvenes instrumentistas de todas las provincias argentinas, que respondieron a la convocatoria de la Secretaría de Cultura de la Nación para formarse en esta nueva disciplina y ser los puntales del desarrollo regional de múltiples orquestas en todo el territorio nacional.

Colaboración de músicos venezolanos

Fue invaluable la colaboración de docentes venezolanos en los pasos iniciales del proyecto, quienes fueron enviados por el maestro José Antonio Abreu, exitoso creador del Movimiento de Orquestas Juveniles en su país y actual difusor en toda América de la valiosa experiencia recogida.

A estos formadores se unieron docentes argentinos, herederos, a la vez de la tradición de orquestas juveniles en la Argentina, conocedores también de logros tan importantes como el que protagonizara, a lo largo de casi medio siglo, la Orquesta Juvenil de LRA Radio Nacional.

Reunión nacional y foro

La siguiente meta del Programa Nacional de Orquestas Juveniles se



La Orquesta Sinfónica Juvenil Argentina en la Casa Rosada, con la presencia del Sr. Presidente de la Nación, Dr. Carlos Saúl Menem y el Sr. secretario de Cultura de la Nación, prof. José María Castiñeira de Dios (Foto: Pepe Cáceres),

llevó a cabo en el mes de agosto, cuando esta joven orquesta se unió con organismos similares de Santa Fe, de la Universidad de Tucumán, de Lyon (Francia) y con la Orquesta de Cámara Antonio Vivaldi de Venezuela, para participar de la Reunión Nacional de Orquestas Juveniles —en el marco del Encuentro Regional de Cultura "Nor-oeste '93"—, organizada por la Secretaría de Cultura de la Nación, los gobiernos de las provincias de Tucumán, Salta y Catamarca y la Universidad Nacional de Tucumán.

Los distintos grupos de instrumentistas actuaron en ciudades norteafricanas, compartieron experiencias con jóvenes músicos de distintas procedencias y ofrecieron dos grandes conciertos en el cierre de



La Orquesta Sinfónica Juvenil Argentina en el Teatro España, de Rosario. (Foto: Pepe Cáceres)

la Reunión Nacional de Orquestas Juveniles en Tucumán y Salta: trescientos jóvenes músicos

poblaron el escenario en un emocionante concierto final conjunto. Al mismo tiempo se

realizó en Tucumán el Foro de Directores Responsables de Orquestas Juveniles de América Latina y el Caribe, convocado con la colaboración de la OEA.

Este importante encuentro ha contribuido a fijar pautas para el desarrollo del movimiento ahora iniciado, con vistas a su futura inserción en el marco continental.

Nuevas orquestas para todo el país

A partir de ahora comienza la creación de las primeras Orquestas Juveniles en cuatro provincias patagónicas. Este será el inicio de un plan destinado a cubrir, en el año 1994, las carencias orquestales que manifiesta toda la región. De ahí en más, el Programa elaborado por la Secretaría de Cultura de la Nación prevé la creación de una Orquesta Sinfónica Juvenil en cada provincia argentina, en un período de dos años. Todas ellas estarán integradas a un sistema nacional descentralizado, sostenido por la Nación en su lanzamiento, pero apelando a la colaboración de los gobiernos provinciales, municipales, la Universidad y todas las asociaciones no gubernamentales que se interesen por el desarrollo de este proyecto destinado a la juventud. El Programa Nacional de Orquestas Juveniles de la Secretaría de Cultura de la Nación abre así un nuevo espacio para la creación, la educación social por el arte, la formación y el estímulo, abierto a todos los jóvenes de la Argentina.

Cuatro grandes proyectos culturales

Planes para el desarrollo de Orquestas Sinfónicas Juveniles, tecnificación de las bibliotecas y preservación de las ruinas jesuíticas, entre otros importantes proyectos acordados con la OEA, han sido puestos en ejecución por la Secretaría de Cultura de la Nación, en el marco del Mercosur.

El Programa Nacional de Orquestas Juveniles, puesto en marcha por la Secretaría de Cultura de la Nación, es parte de un grupo de trascendentes proyectos de cooperación técnica acordados con la Organización de Estados Americanos —OEA— para el desarrollo y estímulo de emprendimientos culturales entre

los países del Mercosur (Argentina, Uruguay, Brasil y Paraguay).

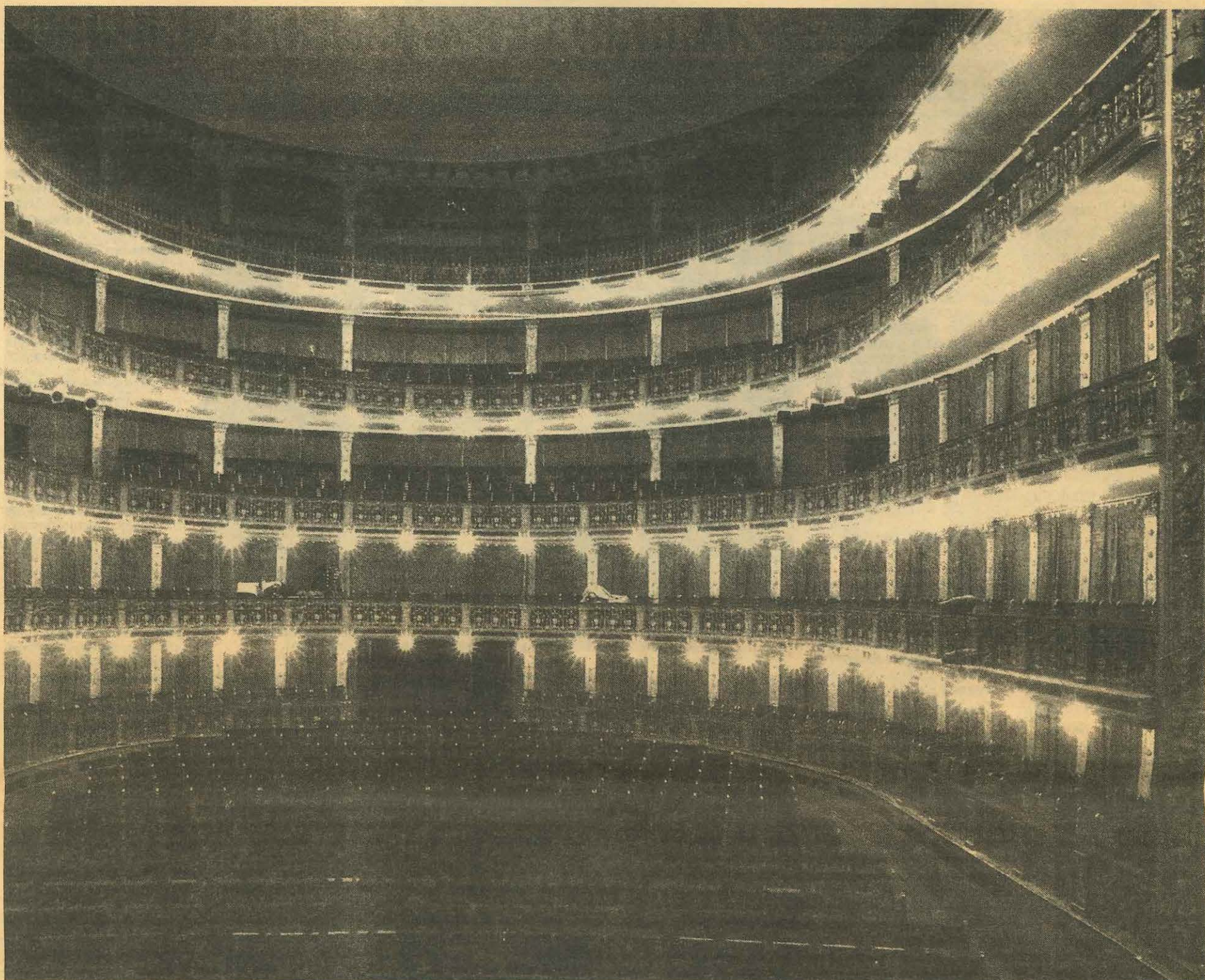
El proyecto multinacional destinado a las artes tiene como meta el rescate y fortalecimiento de la identidad artística de la región, para contribuir a la integración cultural y salvaguardar y difundir la creación en los Estados miembros. En el campo

de la música se busca promover el desarrollo de sistemas nacionales de orquestas preescolares, infantiles y juveniles, incluyendo la formación y capacitación de recursos humanos. Otro objetivo del plan se relaciona con la actividad teatral y se propone el rescate, desarrollo y relevamiento de información sobre técnicas

escénicas y el entrenamiento de técnicos en producciones teatrales y escénicas.

Los otros cuatro proyectos multinacionales de cooperación técnica que la Secretaría de Cultura de la Nación tiene en ejecución se dirigen a la preservación del patrimonio cultural, en particular orientado a la restauración de las Ruinas

Jesuíticas en la provincia de Misiones, a la modernización y tecnificación de bibliotecas (instalación de redes de información de archivos de imágenes con bancos de datos sobre información cultural y recursos de comunicación masiva) y al fortalecimiento institucional de las organizaciones culturales en el Mercosur.



El Teatro Nacional Cervantes (Foto Pepe Cáceres)

Una prioridad cultural

El futuro del Teatro Nacional Cervantes es auspicioso: la ley de presupuesto de este año otorgó fondos propios a este importante teatro —el único teatro nacional del país—. Mientras se efectúan reformas in-

tegrales en el edificio que culminarán con la construcción de una sala alternativa destinada al público más joven, una nutrida programación teatral viene ocupando sus salas.

En estos últimos dieciocho meses, el Teatro Nacional Cervantes ha sido sometido a una profunda tarea de remodelación y acondicionamiento, que le permitirá recuperarse del deterioro que han sufrido sus instalaciones desde las últimas reformas realizadas hace veinticinco años.

El edificio, que fuera imaginado y construido gracias a la dedicación de la actriz española María Guerrero, aspira a convertirse en la gran sala nacional que reúna todas las condiciones técnicas necesarias para hacer teatro del mejor nivel. "El teatro

se hace con el corazón, pero precisa también luces, sonido y un ámbito apropiado para desplegar requisitos teatrales que no pueden faltar en el Cervantes", señala su actual director, Osvaldo Papaleo. Una serie de obras de gran envergadura ya han sido realizadas, con fondos aportados por la Secretaría de Cultura de la Nación y con la colaboración de la Asociación Amigos del Teatro Nacional Cervantes. Entre ellas se cuentan las dos primeras etapas de restauración del Salón Dorado, el reacondicionamiento de la antigua confitería, convertida en

un nuevo espacio para la representación teatral que lleva el nombre de Sala Argentina, la restauración de la fachada del nuevo edificio y los estudios sobre las obras que necesita el frente del edificio antiguo.

También fueron reparados el tanque de condensado y el sistema de calefacción, y se encuentra en ejecución el arreglo y modificaciones en el sistema de luces del escenario.

Luego está prevista la construcción de una nueva sala alternativa, que albergará formas teatrales no convencionales destinadas al público más joven.

EL TEATRO EN EL CERVANTES

Una variada serie de obras integran la programación que viene ofreciendo, desde los primeros meses de 1993, el Teatro Nacional Cervantes:

-Conversación en la casa Stein sobre el ausente von Goethe, de Peter Hacks. Director: Manuel Iedvabni.
-Electra, la sombra de una obsesión. Adaptación y Dirección: Alberto Rubinstein y Luis Rivera López.
-Champán, Tango y Bole-ro. Coreografía y Direc-

ción: Juan Andino.

-El loco de Asís. Autor y Director: Manuel González Gil.

-El médico a palos, de Molière. Versión y Dirección: Norberto Gonzalo.

-El enganche, de Julio Mauricio. Director: Jorge Hacker.

-Vamos a la ópera, Ciclo para niños auspiciado por la Fundación Konex: La Cenicienta, de Giacomo Rossini. Puesta en escena: Francisco Heredia. La italiana de Argel, de Giacomo Rossini. Director: Carlos Palacios.

-En familia, de Florencio Sánchez. Adaptación y Dirección: Héctor Schar-

gorodsky.

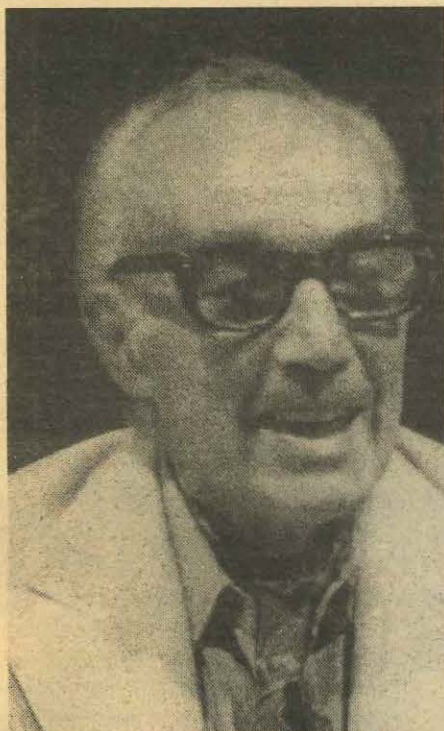
-A lo loco, de Marcel Achard. Dirección: Francisco Javier y Román Carracciolo. Representada en Andamio 90, con el auspicio del Teatro Nacional Cervantes.

-El hombrecito, de Carlos Pais y Américo Torchelli, Dirección: Américo Pelletieri. Representada en el Teatro Corrientes, con el auspicio del Teatro Nacional Cervantes.

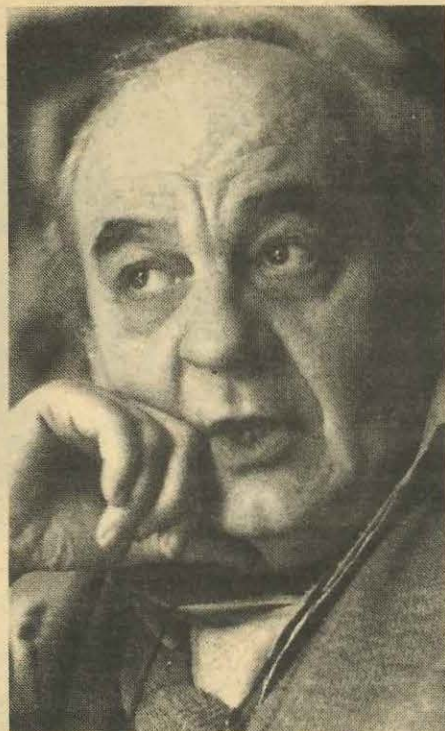
-Por qué canto así. Dirección: Rodolfo Bebán.

-Lejos de aquí, de Roberto Cossa. Director: Carlos Gandolfo.

-Visitas Mimadas, con Pía Castro y Carlos Martínez



Nino Fortuna Olazábal



Roberto Cossa

CICLO DE TEATRO LEIDO

LOS GRANDES VUELVEN A ESCENA

La Secretaría de Cultura de la Nación, con la Asociación Argentina de Actores, organizó un Ciclo de Teatro Leído donde se interpretaron diez valiosas piezas del repertorio dramático argentino, con la intervención de más de un centenar de directores, actores y actrices de larga trayectoria en la escena argentina.

Cinco salas de las ciudades de Buenos Aires, Ramos Mejía y Avellaneda ofrecieron al público, entre el 2 de agosto y el 20 de septiembre, versiones leídas de "A falta de Pan", de Pedro Pico; "El conventillo de la Paloma" y "Tu cuna fue un conventillo", de Alberto Vacarezza; "El vasco de Olavarría", de A. Novión; "Rigoberto", de A. Mook; "La Loba", de De Filippis Novoa; "La virgen de la pereza", de Belisario Roldán; "Nuestro fin de semana", de Roberto Cossa; "Las nueve tías de Apolo", de Juan Carlos Ferrari y "Las d'enfrente", de Rodríguez Mertens.

Los directores:

Oswaldo Bonet, Jacques Arndt, Sombra Rius, Homero Cárpena, Roberto D'Arienzo, Darío Garzay, César Dozo, Ricardo Passano, Pedro Asquini y Nino Fortuna Olazábal.

Los actores:

Marcia Cisneros, Vanina Parets, Josefina Ríos, Sara Solnik, Gloria Ugarte, Lillian Valmar, Marta Villalba, Roberto Campos, Celedonio Daliard, Oswaldo Flores, Mario Labardén, Amanda Seitia,

Pepita Cruz, Golde Flami, Nelly Franco, Hilda Mantovani, María Maristani, Sonia Ontiveros, Berta Ortegosa, Nélida Romero, René Roxana, Zami Zarenberg, Isaac Haimovici, Rogelio Romano, Iris Alonso, Flora Bloise, Gloria Raines, Berenice Soto, Fernando Labat, Tino Pascali, Mario Rolla, Renzo Zecca, Sarita Armas, Carucha Lagorio, Noemí Lasserre, Elena Lucena, Soledad Marco, Luis Medina Castro, Osvaldo de Marco, Aldo Faviglia, Elita Aizemberg, Linda Bantic, Pochi Ducasse, Débora Kors, Mario Giusti, Emilio Lozada, Mario Morets, Alejandro Oster, Walter Soubrié, Norma Agüero, Amalia Amerossini, Berta Castelar, Linda Lorena, Eva Morel, Michel Blumental, Pablo Cumo, Armando Equiza, Juan Carlos Lamas, Mario Lozano, Carlos Romero, David Sanso, Enrique Talion, David Tonelli, Blanca Ariño, Cecilia Baamonde, Anita Beltrán, Laura Peal, Elsa Juárez, Elsa Fernández, Celina Tell, Esther Velázquez, Marcos Leibovich, Alfredo Rocha, Eduardo Trillo, María de la Paz, Nélida del Río, Ceres Mila, Dora Patiño, Nati Moray, Nya Quesada, Carmen Speranza, Carlos Alcott, Jorge Lion, Raúl Rinaldi, Rubén Zeballos, Alicia Berdaxágar, Olga Bruno, Betty Cosoy, Zulma Grey, Alicia Rojas, Hugo Caprera, Néstor Duco, Jorge Viña, Lila de Palma, Elena Fortes, Ofelia Harsini, Lelia Korwell, Gloria Ramírez, Inés Rey, Lucy Tiller, Ernesto Gascone, Rodolfo Granada, Armando Parente, Sergio Corona.



Elenco de "Electra, la sombra de una obsesión", en el Teatro Nacional Cervantes

Festival Iberoamericano de teatro de títeres para niños '93

El Teatro de la Ribera ha sido escenario de un exitoso festival dirigido al público infantil, que también fue ofrecido en las ciudades de La Plata, Rosario, Santa Fe y alrededores, Paraná y Victoria (Entre Ríos), donde participaron elencos de jerarquía de varios países iberoamericanos. Organizado por la Secretaría de Cultura de la Nación, este encuentro fue disfrutado por grupos de chicos provenientes de escuelas de la zona y se inscribe dentro del proyecto de reinser-

ción barrial del recientemente restaurado Teatro de la Ribera.

El Festival, que viene realizándose desde hace varios años, contó en esta oportunidad con la presencia del Teatro Estable de Muñecos de Portuguesa -Venezuela-, la Tarumba de Lima -Perú-, el Teatro Nacional de Guiñol de Cuba, Anima Sonho de Porto Alegre -Brasil- y Títeres de Cachiporra de Uruguay, quienes ofrecieron actuaciones durante doce días, entre el 23 de agosto y el 4 de septiembre.



Fiestas provinciales y Fiesta Nacional del Teatro

Como todos los años, cada una de las Subsecretarías de Cultura provinciales, con el apoyo de la Secretaría de Cultura de la Nación, ha dispuesto la realización de las Fiestas Provinciales de Teatro como prolegómeno de la gran Fiesta Nacional. En veinticuatro festivales, en los cuales se ha estimulado la representación de obras de autores de las regiones, elencos teatrales de todas las provincias del país mostrarán sus trabajos al público local y ante un jurado integrado por personalidades del quehacer teatral. Los grupos seleccionados se encontrarán en diciembre en la Fiesta Nacional del Teatro, que este año tendrá como sede la provincia de

Mendoza e incorpora la presentación de trabajos en nuevas áreas, como escenografía, escritura teatral, iluminación y otras técnicas escénicas.

Los seis grupos que resulten seleccionados entre los elencos del Noroeste, Noreste, Centro, Patagonia, Cuyo y Capital Federal, serán premiados con un contrato para realizar actuaciones en las provincias que integran su región. Posteriormente, todos estos conjuntos actuarán en la ciudad de Buenos Aires ante un jurado nacional. El elenco teatral que resulte premiado será contratado por la Secretaría de Cultura de la Nación para actuar en todas las regiones del país.

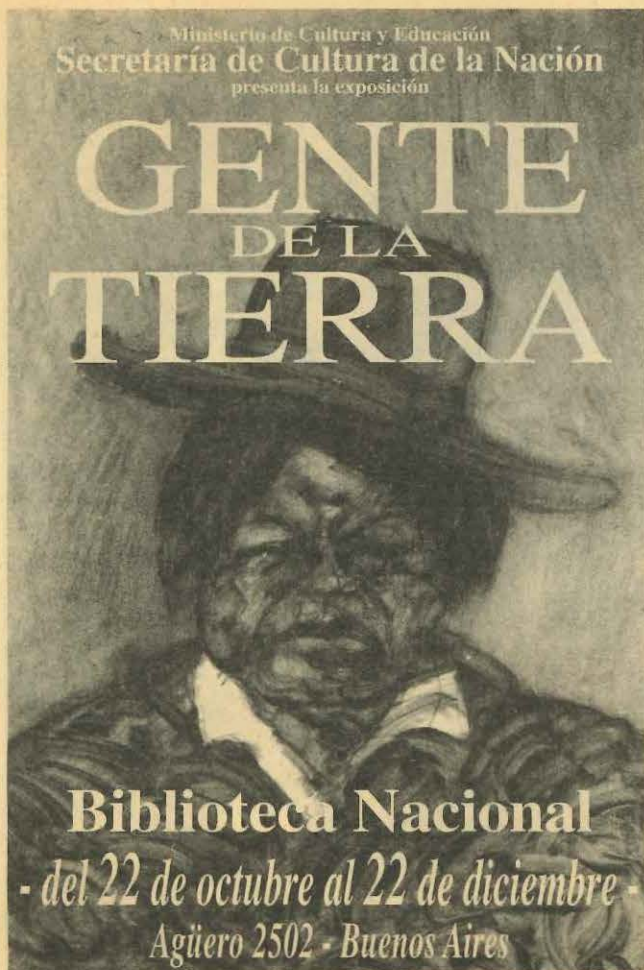
Red informática de intercambio teatral

Un equipo de especialistas se encuentra desarrollando desde la Secretaría de Cultura de la Nación una red informática de actualización, desarrollo e intercambio teatral nacional, con alcance a los países del Mercosur. El objetivo de la red es actualizar, recopilar y ordenar toda la información referida a la actividad teatral con un verdadero sentido federal y accesible para cualquier ciudadano: desde otros puntos de la red ubicados a lo ancho y largo del país y disponible también para el resto de los países de la región, será posible acceder a una base de datos sobre autores, directores, grupos de producción, salas, escuelas e instituciones teatrales, escenógrafos, vestuaristas, luminotécnicos, sonotécnicos y toda la información sobre festivales de teatro, premios, disposición de salas y otras actividades relacionadas con el arte dramático.

Ministerio de Cultura y Educación
 Secretaría de Cultura de la Nación
 presenta la exposición

GENTE DE LA TIERRA

Biblioteca Nacional
 - del 22 de octubre al 22 de diciembre -
 Agüero 2502 - Buenos Aires




Cueva de las Manos del río Pinturas

Gente de la tierra

Una exposición sobre el aporte indígena a la identidad argentina

En este 1993 que ha sido declarado Año Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo por las Naciones Unidas, la Secretaría de Cultura de la Nación ha querido contribuir al reconocimiento y valoración del aporte indígena a la cultura argentina a través de una exposición sobre las culturas aborígenes nuestro territorio que llevará el nombre Gente de la tierra. La muestra, que será presentada en los salones de la Biblioteca Nacional octubre, noviembre y diciembre, desplegará con toda la profundidad temporal el proceso histórico y la vigencia de la presencia de los indígenas en nuestro país.

La contribución de los pueblos aborígenes a la cultura argentina estará representado a través de un recorrido que se inicia en las huellas de los pobladores originarios del suelo argentino que vivieron hace doce mil años, desde las manifestaciones de arte rupestre hasta las expresiones

actuales de los pueblos indígenas contemporáneos. Los visitantes podrán apreciar la diversidad y riqueza de culturas que hoy son parte imprescindible de nuestra realidad histórica y social.

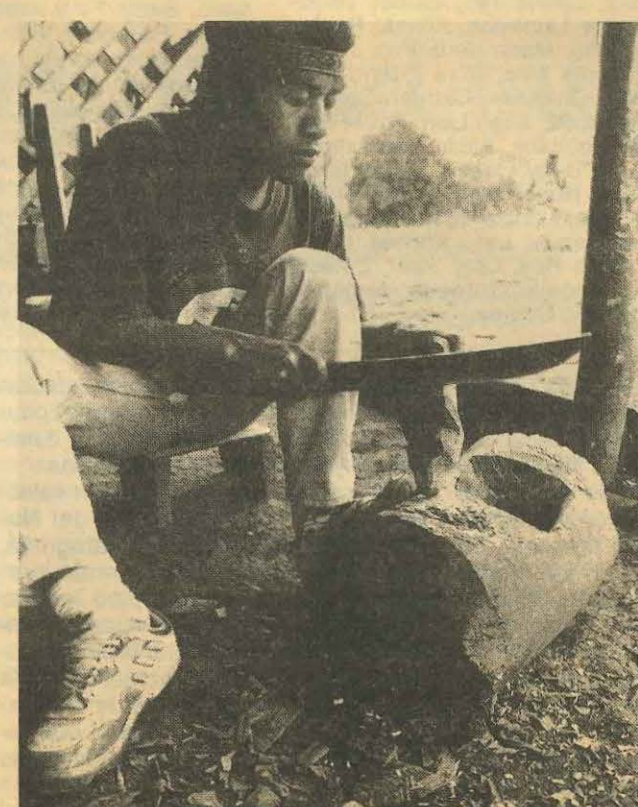
La exposición tendrá un carácter a la vez expositivo, explicativo y monumental y permitirá transitar un espacio de más de dos mil metros cuadrados, entre réplicas de construcciones originales, como la que reproduce, en una talla de cedro de siete metros de altura, la fachada de las ruinas de San Ignacio Miní, o posibilitará introducirse en una casa de plegarias guaraní, que estará en el frente de la Biblioteca, abriendo la entrada a la exposición y construida especialmente para la muestra por indios guaraníes. Los visitantes tendrán la vivencia de estar en el interior de la lejana y monumental Cueva de las Manos del río Pinturas —allí donde están los rastros de los más antiguos

pobladores de estas tierras—, que estará representada en un símil de más de cuatro metros de altura por nueve de largo. También se verán objetos de manufactura indígena originales, como un histórico tordo tehuelche y muchos otros que integran el patrimonio de numerosos museos de todo el país y que serán reunidos por primera vez en un solo sitio.

La lengua, la música, la literatura y poesía, las costumbres alimentarias, la vestimenta y la vivienda, en fin, la historia del territorio, de los cuerpos y de las almas de los distintos pueblos aborígenes argentinos estará presente en esta gran exposición que también ofrecerá una nutrida programación cultural, integrada por proyecciones de audiovisuales, espectáculos, conferencias y paneles y visitas guiadas preparadas especialmente para grupos escolares.



Familia mapuche frente a su vivienda, Neuquén.
 (Foto Catalina Saugy. 1982)



Artesano guaraní, hijo del cacique Lorenzo Ramos, Misiones
 (Foto Patrick Liotta. 1993)



Ceremonia del Camarucu, Aneón Grande, Río Negro
 (Foto Patrick Liotta. 1993)



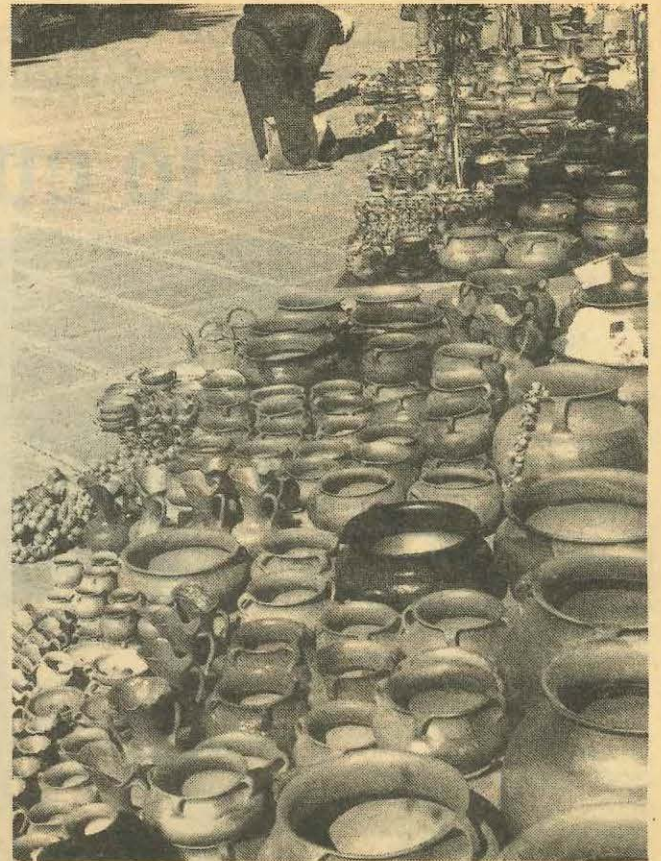
Maestro José Luis Castiñeira de Dios, subsecretario de Artes y Acción Cultural, y Héctor Lombera, director de MATRA, en el acto de inauguración del nuevo local.

MATRA abrió dos nuevos locales de venta

En el centro turístico y social de Buenos Aires se abrieron al público dos magníficas salas de venta de las artesanías tradicionales que producen más de veinte mil artesanos de todo el país.

Desde el 25 de agosto se encuentran abiertos los nuevos locales de exposición y venta del Mercado de Artesanías Tradicionales Argentinas -MATRA-, que inauguró la Secretaría de Cultura de la Nación en la planta baja de las Salas Nacionales de Cultura (Palais de Glace). Esta nueva sede permitirá difundir los resultados del

Programa de Desarrollo Artesanal destinado a los ámbitos productores del interior del país y disponer, a la vez, de un excelente punto de venta para las artesanías argentinas, destinado al público nacional e internacional, en un circuito de recreación cultural de gran amplitud, como es el área Recoleta de la ciudad de Buenos Aires.



Presencia de productos tradicionales argentinos en el exterior

El Programa de Desarrollo Artesanal que la Secretaría de Cultura de la Nación tiene en ejecución ha previsto también la presentación de estos objetos culturales argentinos en diversos eventos internacionales. Esta inédita política de promoción cultural de nuestra producción artesanal calificada y de sus artesanos -portadores de técnicas muchas veces milenarias- se concreta con la presentación de artesanías tradicionales argentinas en las ferias internacionales de Caen (Francia), Casablanca (Marruecos), Puerto Rico, Rastriño (Madrid), Tenerife y en la Tercera Feria de Artesanías de Bogotá (Colombia). Se difunden, así, aspectos poco conocidos de nuestra cultura tradicional, como las técnicas y productos de comunidades criollas y aborígenes y de artesanos calificados dispersos en la vasta geografía de la República Argentina.

Atlas de Artesanías Argentinas

El Mercado de Artesanías Tradicionales Argentinas -MATRA-, la Secretaría de Cultura de la Nación ha iniciado la confección del Atlas de Artesanías Argentinas, primer relevamiento integral de todas las tradiciones artesanales del país, que reúne información y un registro documental fotográfico sobre la producción actual de cada una de las manifestaciones, detallando la ubicación geográfica y vías de acceso a las comunidades y artesanos productores de cada provincia.

Como obra esencial para la divulgación, mantenimiento y desarrollo de esta auténtica industria nacional, el Atlas de Artesanías Argentinas está siendo elaborado con el asesoramiento de expertos seleccionados por las autoridades culturales de las distintas provincias productoras.

Reconocimiento al periodismo

Nueva Academia para una noble profesión de la cultura

La actividad periodística, factor fundamental para el sustento de un verdadero sistema democrático y de sus instituciones, ha recibido un importante y merecido reconocimiento con la inclusión de la Academia Argentina de Periodismo en el régimen de las academias nacionales, a través de un decreto presidencial de octubre de 1992.

Como actividad pública que es, el periodismo está estrechamente ligado a la configuración espiritual del país, cada vez que su aporte se extiende desde el ámbito de la convivencia política, pasando por su acción informativa y de opinión, hasta la difusión de los logros científicos y técnicos y la manifestación de las diversas expresiones artísticas, favoreciendo el libre debate de las ideas entre los ciudadanos.

Este decreto presidencial, originado en la Secretaría de Cultura de la Nación, coloca al periodismo en un pie de

igualdad en cuanto al reconocimiento académico, junto a otras profesiones de sólida trayectoria en la Argentina y significa una importante contribución al futuro desarrollo y cultivo de las ciencias de la comunicación en el país.

Por iniciativa del secretario de Cultura de la Nación, profesor José María Castiñeira de Dios, se ha dispuesto, además, que la nueva Academia Nacional tenga su sede en el edificio de la Biblioteca Nacional, allí donde se aloja la mayor colección hemerográfica de la Argentina.

"La Academia Nacional de Periodismo tiene ahora la misma jerarquía que todas las academias, a través de las cuales los profesionales procuran elevarse a partir de los propios intereses para enlazarse con los intereses en común. Al darle rango nacional a la Academia de Periodismo, el Gobierno reconoce la legitimidad de la lucha del periodismo para lograr los objetivos que se propone y se procura así elevar la jerarquía profesional. En este sentido, los periodistas tenemos que saber escribir, saber qué escribir y saber también que lo que escribimos debe servir para la colectividad. Eso significa tener una cultura humanista, obedecer a normas éticas y poseer el coraje suficiente como para ejercer la profesión por encima de todas las restricciones propias del poder. El periodismo representa con títulos legítimos al pueblo, porque éste lo vota todos los días en el quiosco, cuando elige y compra lo que los periodistas hacen con su trabajo. Por eso, es una meta del periodismo argentino que nuestra actividad se ejerza con jerarquía e idoneidad profesional y con libertad de expresión."

Félix Laíño

Apoyo a la danza

Elencos de baile en numerosas salas de todo el país

La Secretaría de Cultura organizó giras y presentaciones de reconocidos grupos de danza en numerosas ciudades del interior del país. Así, el Modern Jazz Ballet, dirigido por Noemí Coelho y Rodolfo Olguín, pudo ser apreciado por el público de Santa Rosa (La Pampa), Cutral-Co (Neuquén), El Maitén (Chubut), San Antonio Oeste, Allen, Cinco Saltos y Bariloche (Río Negro). El Grupo Espacio Contemporáneo de Buenos Aires, bajo la dirección de Diana Theocharidis y Gabriel Cavia, se presentó en Chos Malal (Neuquén), Río Gallegos (Santa Cruz), General Roca (Río Negro), Rada Tilly, Trevelín y Esquel (Chubut). Tango x 2, dirigido por Miguel Angel Zotto y Milena Plebs, estuvo en las ciudades de San Fernando del Valle de Catamarca, San Salvador de Jujuy, Tafí Viejo y San Miguel de Tucumán. Bajo la dirección de Oscar Aráiz, el Ballet Contemporáneo del Teatro Municipal General San Martín se hizo presente en las ciudades capitales de Catamarca, Jujuy y Tucumán. También nume-

rosas fueron las presentaciones del Ballet Folklórico Nacional, quienes, bajo la dirección de Santiago Ayala y Norma Viola, actuaron en las ciudades de San Salvador de Jujuy, Palpalá, San Miguel de Tucumán, Bernasconi y General Acha (La Pampa), Bariloche (Río Negro), Esquel (Chubut), Río Grande y Ushuaia (Tierra del Fuego), Posadas y Alem (Misiones), Rosario y Santa Fe.

Por otra parte, un variado grupo de elencos de distintas procedencias y estilos participaron del Ciclo de Danzas que organizó la Secretaría de Cultura de la Nación en el Teatro Nacional Cervantes y en el Aula Magna de la Facultad de Medicina (UBA). Actuaron



Ballet Folklórico Nacional

allí los grupos Duggandanza, Espacio Contemporáneo de Buenos Aires, Grupo Alquimia, Compañía de Arte Argentino, Uballer, 2x4 Tango, el grupo peruano Kaimillajtay, el Ballet Folklórico Nacional, Grupo Humano, Los Tangueros y Modern Jazz Ballet.

SEMINARIO DE VIDEO-DANZA

Desde fin de junio y durante más de dos meses, se desarrolló un taller teórico-práctico, destinado a coreógrafos y especialistas de video, a cargo del director Jorge Coscia, cineasta interesado en el terreno de la imagen y la danza, en la sala Multimedia de la Biblioteca Nacional. Organizado por la Dirección de Danza de la Secretaría de Cultura de la Nación, este seminario ha tenido como meta introducir a videastas y coreógrafos en el lenguaje de la danza, tratando de aunar criterios sobre la aplicación del arte del video a las manifestaciones de todo tipo de danza.

Comisión Nacional de Museos,
Monumentos y Lugares Históricos

Patrimonio cultural

GUIA DE LOS MONUMENTOS HISTORICOS NACIONALES

La Comisión Nacional de Museos, Monumentos y Lugares Históricos, dependiente de la Secretaría de Cultura de la Nación, está culminando la elaboración de una guía que reunirá la reseña de cada uno de los monumentos y lugares históricos de todo el país. Esta es la primera vez que se realiza una exhaustiva compilación que reúne datos descriptivos de las obras que pertenecen al patrimonio nacional, acompañados por una reseña histórica de cada uno de los monumentos, con su ubicación geográfica y su forma de acceso a través de las rutas nacionales. Ya es inminente la publicación de las fichas correspondientes al Inventario de Monumentos Históricos del Litoral, primera parte de esta Guía de Monumentos Históricos Nacionales.



El edificio del Museo Nacional de Bellas Artes ampliará su capacidad expositiva

CENTRO NACIONAL DE RELEVAMIENTO, REGISTRO Y DOCUMENTACION DEL PATRIMONIO CULTURAL

Un trascendente acontecimiento ha sido la reciente inauguración del Centro Nacional de Relevamiento, Registro y Documentación del Patrimonio Cultural. Desarrollado en forma conjunta por la Comisión Nacional de Museos, Monumentos y Lugares Históricos de la Secretaría de Cultura de la Nación y la Universidad Nacional de San Juan, este Centro significará un gran avance en la eficientización de la gestión pública y la accesibilidad a los contenidos del patrimonio cultural de los argentinos. El nuevo organismo, que cuenta con el apoyo de la OEA y es unidad de servicio en la Red Latinoamericana del Patrimonio Cultural, constituye un hito en la estructuración de políticas oficiales sobre el patrimonio cultural.

El objetivo principal de

esta institución es recuperar y difundir la información que brinda el patrimonio cultural de los argentinos, optimizar los recursos disponibles, utilizando la experiencia acumulada por la Comisión Nacional de Museos, Monumentos y Lugares Históricos en sus más de 50 años de actividad, permitiendo que se produzca una efectiva transferencia de conocimientos de la Universidad a la gestión del Estado y a toda la comunidad.

El programa de trabajo del Centro contempla la recopilación de información en trescientos cincuenta edificios designados Monumentos Históricos Nacionales -desde 1939 hasta la actualidad-, la creación de una Base de Datos Museológicos conectada a una Red Nacional e Internacional, la publicación de un glosario de términos que definan los elementos pertenecientes al patrimonio cultural mueble e inmueble y la elaboración de una metodología para

inventariar el patrimonio cultural intangible.

EL TALLER DE LA MEMORIA

La Comisión Nacional de Museos, Monumentos y Lugares Históricos continúa realizando en escuelas una interesante experiencia educativa piloto, denominada El Taller de la Memoria, que tiene como objetivo incentivar el interés de los niños por nuestro patrimonio cultural y estimular una actitud participativa para su preservación. En esa misma dirección, y en concordancia con los objetivos de este organismo de la Secretaría de Cultura de la Nación, la Comisión Nacional de Museos, Monumentos y Lugares Históricos ha participado en la organización de las Segundas Jornadas de Museos "Patrimonio, Investigación y Difusión", que tuvieron lugar en el mes de junio en el Centro Cultural General San Martín.



La ruinas jesuíticas de San Ignacio Miní en proceso de restauración y conservación

Instituto Nacional Belgraniano

Un trascendente acto de reconocimiento a la figura de Manuel Belgrano ha sido la reciente nacionalización del Instituto Belgraniano. A través de un decreto

presidencial, este organismo, que ya cuenta con 44 años de existencia y que nuclea a investigadores e historiadores de todo el país especializados en la vida

y obra de Belgrano, integra, desde ahora, el conjunto de instituciones que son patrimonio de la Nación, como el Instituto Nacional Sanmartiniano.

Por medio de esta medida, se ha querido colocar al mismo nivel el reconocimiento de la Nación Argentina a la trayectoria histórica de Belgrano y de San

Martín, dos personalidades que comparten, desde la ciudadanía, el título de Padres de la Patria.

También por decisión presidencial, un busto

recientemente inaugurado del general Manuel Belgrano evoca su figura, junto a la de San Martín, en el Salón Blanco de la Casa Rosada.

Obras de refacción, conservación y modernización del patrimonio nacional

Biblioteca Nacional

El 21 de septiembre fue trasladado el último libro del viejo edificio de la calle México, lo que significa la culminación del trasvase del patrimonio bibliográfico al nuevo edificio inaugurado el 10 de abril de 1992, después de 21 años de largas demoras que lo habían convertido en "el testimonio de la frustración de los argentinos". Concluida esta segunda etapa de habilitación total, se continuará con la realización del proyecto de tecnificación integral de la Biblioteca Nacional, a través de un plan de modernización de alto nivel de excelencia, que ha sido asumido por el Consejo Empresario Argentino -CEA-. En el mes de diciembre estará inaugurado el auditorio al aire libre de la biblioteca, un teatro de verano en el que se llevará a cabo una importante programación artística durante toda la temporada estival.

Centro Nacional de la Música

Ya han dado comienzo las obras de reciclaje del antiguo edificio de la Biblioteca Nacional, que se convertirá en el futuro Centro Nacional de la Música y será sede de la Dirección Nacional de Música y Danza, de la Orquesta Sinfónica Nacional, la Orquesta de Música Argentina Juan de Dios Filiberto, el Coro Polifónico Nacional, el Coro Nacional de Jóvenes y el Coro Nacional de Niños, el Ballet Folklórico Nacional, el Instituto Nacional de Musicología y el Archivo Sonoro Nacional. Los trabajos iniciados permitirán la instalación del Instituto Nacional de Musicología en su nueva sede antes de fin de este año, a través de un proyecto que incluye la instalación de gabinetes para investigadores, centros de catalogación y restauración de instrumentos y un nuevo espacio para el Museo de Instrumentos de la institución.

Centro de Comunicación de la Cultura -CCC- Galerías Pacífico

Finalizados los trabajos en el tercer y cuarto pisos del Complejo Galerías Pacífico, pronto darán comienzo las tareas de equipamiento e instalación de este moderno centro cultural. Trece mil metros cuadrados para áreas de información, exposiciones y referencias, un auditorio polivalente y un microcine serán algunos de los elementos que se incorporarán a este importante núcleo de difusión cultural ubicado en una de las zonas más significativas del centro de la ciudad de Buenos Aires. El proyecto, realizado por el equipo de Construcciones Culturales de la Secretaría de Cultura de la Nación y ejecutado por el estudio del arquitecto Juan Carlos López -responsable de la recuperación del edificio de las Galerías-, propone la instalación de un complejo cultural único en Buenos Aires, que abarca también la sala del Teatro Payró, recuperada ya para la vida cultural porteña y de todo el país.

Complejo Cultural Libertador

Ya han dado comienzo los trabajos destinados a la creación de un centro cultural en el predio comprendido entre las avenidas Libertador y Las Heras y las calles Austria y Agüero, a espaldas del monumental edificio de la nueva Biblioteca Nacional. La progresiva incorporación de los edificios que ocupara antiguamente el área administrativa del Ministerio de Cultura y Educación y la demolición de algunos sectores vecinos, abrirán otra perspectiva visual al conjunto monumental creado por Clorindo Testa. Los nuevos espacios recuperados serán embellecidos por murales y esculturas -como ya ha sucedido con la instalación de los tímpanos prove-

HECHOS Y NO PALABRAS

"El hombre es lo que hace", André Malraux

nientes de las Galerías Pacífico, realizados por Spilimbergo, Urruchúa y Castagnino-, ahora recuperados en un nuevo espacio expositivo. A este sector será también trasladada la sede de la Secretaría de Cultura de la Nación, cuyo actual edificio será destinado al área de museos, luego de concluirse su restauración, que dará comienzo en el verano próximo.

Restauración del edificio del Museo Histórico Nacional

El histórico edificio situado en el Parque Lezama de la ciudad de Buenos Aires será totalmente remozado, tanto en su aspecto exterior como en el estructural, para adecuarlo a una refuncionalización acorde con la importancia de su patrimonio y su misión. Las obras ya han dado comienzo y se prolongarán hasta mediados del año próximo.

Restauración de las Salas Nacionales de Cultura "Palais de Glace"

La tarea ya iniciada en materia de equipamiento lumínico, térmico y en sistemas de seguridad, continuará en lo arquitectónico para mejorar la superficie de almacenamiento de las obras, así como la estructura del edificio.

Nueva sala en el Teatro Nacional Cervantes

Una serie de obras de gran envergadura ya han sido realizadas, como las dos primeras etapas de restauración del Salón Dorado, el reacondicionamiento de la antigua confitería, convertida en un nuevo espacio para la representación teatral y la restauración de la fachada del nuevo edificio, gracias a la acción de la Asociación Amigos del Teatro Nacional Cervantes. También han sido reparados el tanque de condensado y el sistema de calefacción, y se encuentra en ejecución el arreglo y modificaciones en el sistema de luces del escenario. Finalizados los trabajos de restauración y mantenimiento del Teatro Nacional Cervantes, ahora se dará comienzo a la construcción de una nueva sala teatral alternativa, destinada a experiencias escénicas contemporáneas y formas teatrales no convencionales destinadas al público más joven. Esta tarea se completará con la instalación de un moderno estudio de edición y producción de videos y el em-

plazamiento allí mismo de la Videoteca Nacional, centro de documentación e intercambio de la actividad relativa al video en todo el país.

Habilitación del Museo Nacional del Traje

Después de un prolongado período de inactividad, el Museo Nacional del Traje reabrirá sus puertas para exhibir sus colecciones y llevar a cabo actividades de extensión y difusión de su tarea. Los trabajos realizados posibilitarán una mejor utilización de la casona histórica de la calle Chile, en el sentido de la protección de sus colecciones y de la inserción en el circuito turístico y cultural del barrio de San Telmo, centro histórico de la ciudad.

Casa del Escritor

A partir del aporte de un millón de pesos dispuesto por el Presidente de la Nación a la Sociedad Argentina de Escritores -SADE- y con la colaboración del equipo de Construcciones Culturales de la Secretaría de Cultura de la Nación, se están ultimando los detalles del proyecto de restauración y construcción en la antigua Casa del Escritor, ubicada a pocos pasos de la antigua Biblioteca Nacional, en la calle México. El proyecto incluye la edificación de departamentos para estadías temporarias de escritores del interior del país, salas de conferencias, biblioteca y una puesta en valor del edificio histórico, testimonio de una época de la arquitectura de Buenos Aires.

Ampliación del Museo Nacional de Bellas Artes

La necesidad de ampliar el área expositiva del Museo Nacional de Bellas Artes ha llevado a la Secretaría de Cultura de la Nación a encarar una importante reforma, con el apoyo del Ministerio de Cultura de España y el aporte financiero de la Presidencia de la Nación, a través de una subvención de cinco millones de pesos. Las obras a realizarse agregarán cinco mil metros cuadrados a la actual superficie expositiva del Museo Nacional de Bellas Artes.

Teatro de la Ribera

Con una programación que apunta a su inserción barrial, ha reanudado sus activi-

dades el Teatro de la Ribera, luego de haber sido objeto de numerosas reformas estructurales que permitieron reparar y mejorar notablemente el estado del edificio desde el punto de vista del cableado, sistema eléctrico, sanitarios, albañilería, plomería y pintura. Los trabajos de restauración continúan, gracias a la colaboración de la Asociación Amigos del Teatro de la Ribera. Mientras tanto, numerosas escuelas del barrio de la Boca han colmado las funciones del Festival Iberoamericano de Teatro y Títeres para Niños 93, que organizó la Secretaría de Cultura de la Nación en el Teatro de la Ribera, con la presentación de cinco elencos extranjeros dedicados al público infantil.

Ruinas Jesuíticas

Proyecto Misiones Jesuíticas: Las Ruinas de San Ignacio han venido sufriendo deterioros desde la última intervención de grandes alcances que se hizo durante la década del 40. Desde entonces, sólo se realizaron tareas de conservación y vigilancia y se carecía de un programa de conservación y rehabilitación a largo plazo. Estos monumentos, que fueron erigidos por las Misiones Jesuíticas, constituyen uno de los ejemplos histórico-artísticos más relevantes de la Argentina y varios de ellos fueron declarados Patrimonio Cultural de la Humanidad por la Unesco. Con la intervención conjunta de España y Argentina, en mayo de 1992 se suscribió un importante convenio destinado a realizar una amplia tarea de conservación, puesta en valor, fomento del conocimiento y formación de técnicos locales en distintas disciplinas relacionadas con la custodia de este patrimonio. Uno de los proyectos del Programa Ruinas Jesuíticas es la construcción y puesta en funcionamiento de la **Escuela Taller de las Ruinas Jesuíticas**, que tiene como objetivo formar cuadros técnicos de apoyo para el programa, y está dirigido especialmente a los jóvenes. Se intenta, de este modo, crear una experiencia de formación y empleo para adolescentes en oficios relacionados con la conservación y rehabilitación del Patrimonio Cultural y Natural de las Ruinas Jesuíticas y del Patrimonio Argentino en general. La Escuela Taller estará ubicada en el sector ocupado por los antiguos talleres de las Ruinas de San Ignacio. En el Proyecto Ruinas Jesuíticas colaboran la Sociedad Estatal para la Ejecución de Programas del V Centenario de América, la Comisión de Museos, Monumentos y Lugares Históricos de la Secretaría de Cultura de la Nación, el gobierno de la provincia de Misiones y la Dirección de Arquitectura de la Nación.



Salas Nacionales de Cultura (Palais de Glace), en restauración

Colección Identidad Nacional, más de un centenar de libros de autores argentinos

Para reafirmar nuestra identidad

Una importante colección integrada por cien obras de autores argentinos será editada por la Secretaría de Cultura de la Nación en los próximos seis meses. Las obras, reunidas bajo el título "Colección Identidad Nacional" han sido elegidas por una comisión asesora integrada por veinte prestigiosos hombres de letras, quienes seleccionaron con gran minuciosidad títulos relacionados con la literatura, el pensamiento científico y filosófico argentino.

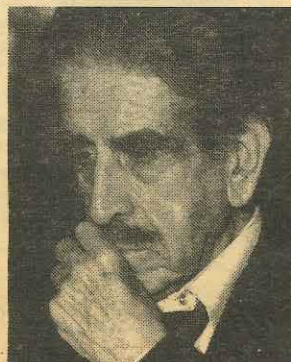
Todas las publicaciones serán enriquecidas por un estudio preliminar a cargo de expertos en cada materia y contarán también con notas aclaratorias y glosarios de términos, de manera que la colección pueda ser adecuada con preferencia al lector proveniente de la enseñanza media. La edición de esta colección estará a cargo de empresas editoras que han sido convocadas por la Secretaría de Cultura de la Nación a través de la Cámara Argentina del Libro. Mil

ejemplares de cada título editado serán adquiridos por la Comisión Nacional de Bibliotecas Populares -Conabip- para enriquecer el patrimonio de la red de bibliotecas protegidas y el de las embajadas de la República Argentina en el exterior.

Además, la colección completa será ofrecida, a través de las editoriales que participen en el proyecto, en el mercado de consumo y de exportación. Autores argentinos de la talla de Almafuerte, Carlos Astrada, Enrique Banchs, Hilario Ascasubi, Carlos Bunge, Bernardo Canal Feijóo, José Manuel Estrada, Guillermo Furlong, Alberto Gerchunoff, Enrique Larreta, Roberto Payró, Bartolomé Mitre, Lucio V. Mansilla, son una parte de la lista que conforma esta colección de cien obras de indudable significación en la historia literaria, científica y artística del país y que la Secretaría de Cultura de la Nación ha querido recuperar para contribuir al conocimiento de los valores básicos de la cultura nacional.

INTEGRANTES DE LA COMISION ASESORA:

Pedro Luis Barcia
Romualdo Brughetti
R.P. Cayetano Bruno
Mario Casalla
Juan Carlos Castagnino
Nicolás Cocco
Félix Coluccio
Fernán Chávez
Delfín Leocadio Garasa
José Antonio García Martínez
José Gobelio
Osvaldo Guglielmino
Bernardo Ezequiel Koremblit
Graciela Maturó
Leonardo Moledo
Antonio Pagés Larraya
Jorge B. Rivera
José Antonio Serrano Redonnet
David Viñas
Gregorio Weimberg



Juan Oscar Ponferrada y Luis Franco, poetas homenajeados. (Fotos: Ernesto Monteavaro)



Secretario de Cultura, profesor José María Castiñeira de Dios, en el homenaje al poeta Juan Carlos Dávalos en Salta

REENCUENTRO DE POETAS EN EL NOROESTE

Reconocidos poetas de las provincias norteñas fueron homenajeados a través de una serie de encuentros que organizó la Secretaría de Cultura de la Nación entre el 20 de agosto y el 6 de septiembre en Catamarca, Jujuy, Salta, Santiago del Estero y Tucumán, con la colaboración de los gobiernos de dichas provincias.

A través de este evento, denominado Reencuentro de Poetas Noroeste 93, se rindió homenaje en sendos actos oficiales al salteño Juan Carlos Dávalos, a Bernardo Canal Feijóo en Santiago del Estero y a los poetas catamarqueños Luis Franco y Juan Oscar Ponferrada. También, en la ciudad de Tucumán se realizó un acto que recordó el movimiento literario y de poesía norteño La Carpa, grupo pionero que cumplió 50 años desde su creación y la figura del poeta Raúl Galán, de Jujuy, uno de los principales animadores del movimiento La Carpa y de la actividad literaria de las provincias del Norte. Varios paneles y conferencias sobre literatura y poesía regional acompañaron la realización del encuentro de poetas, donde participaron escritores locales y otras personalidades de la cultura, invitadas especialmente por la Secretaría de Cultura de la Nación.

La literatura en los Encuentros Regionales de Cultura

Los Encuentros Regionales de Cultura que se desarrollaron a lo largo del presente año en la Patagonia, en el Litoral y en el Noroeste argentino dieron oportunidad para que poetas y hombres de letras se reunieran en mesas redondas, paneles y conferencias ofrecidas a públicos de los más diversos puntos del país. La Comisión Nacional de Bibliotecas Populares de la Secretaría de Cultura de la Nación organizó conferencias sobre el apoyo a este tipo de instituciones en Santa Rosa (La Pampa) y en Puerto Madryn y Chubut. Otras conferencias, como "El rol de la familia y la escuela en la promoción de la lectura" y "La literatura patagónica en la literatura latinoamericana", tuvieron como protagonistas a Hugo Ditaranto, Aída Rotbart y Virgilio Zampini en las ciudades de Caleta Olivia (Santa Cruz), General Pico, La Pampa, Neuquén, El Maitén (Chubut) y Ushuaia (Tierra del Fuego).

Tres mesas redondas sobre "Región, identidad e integración. La opción de América Latina", "La poesía y la región" y "La literatura regional y la identidad regional" tuvieron lugar en trece ciudades de todo el país. Allí participaron especialistas locales junto a Gregorio Weimberg, Leda Valladares, Mempo Giardinelli, Pedro Barcia, Néstor Auza, Norberto Silveti Paz, María Granata, Hebe Clementi y Samuel Tarnopolsky.

Un millón de libros para bibliotecas de todo el país

En cumplimiento de la política trazada por la Secretaría de Cultura de la Nación, la Comisión Nacional de Bibliotecas Populares continúa con su misión de enriquecer el patrimonio de la red de bibliotecas de todo el país, a través de la adquisición y donación permanente de libros.

Así, en el marco del proyecto "Estudiamos con Libros" del programa "Mejor Educación para Todos" del Ministerio de Cultura y Educación, la Conabip adquirió más de 600 mil libros que ya están siendo entregados. También se distribuyeron libros entre las 1.300 bibliotecas populares de todo el país, destinados a los ciclos lectivos primario, secundario y terciario, para todos los años y materias, incluyendo textos, enciclopedias y literatura ge-

neral e infantil, así como otros volúmenes de referencia. Ese total de un millón de libros fue entregado en cada una de las provincias donde tuvieron lugar los Encuentros Regionales de Cultura de las regiones del Litoral, Noroeste y Patagonia, y veinticinco bibliotecas recientemente creadas en las provincias de San Juan, Río Negro, Chubut, La Pampa, Santa Fe, Salta, Córdoba, Jujuy y Neuquén recibieron un donativo de una Biblioteca Básica, compuesta de 650 volúmenes cada una.

Un evento especial constituyó la entrega, por parte de la Secretaría de Cultura de la Nación, de 28.200 nuevos libros de texto, consulta y actualización a la provincia de Río Negro.

Estos ejemplares, que fueron distribuidos entre 17 bibliotecas popu-

lares de la provincia, habían sido previamente seleccionados por las autoridades educativas neuquinas, a través de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (Flasco) y adquiridos expresamente a las editoriales por la Conabip.

Diversas acciones de organismos provinciales relacionadas con las Bibliotecas Populares recibieron el apoyo financiero de la Secretaría de Cultura de la Nación: el III Encuentro Provincial de Bibliotecas Regionales que se realizó en San Luis, el Proyecto de Relevamiento Censal de las Bibliotecas Populares de las provincias de Chubut y La Pampa, el Proyecto Bipac de Neuquén y los proyectos de Curso-Taller y Centros de Recreación y Difusión en relación con Bibliotecas Populares de la provincia de Misiones.

Contribución a la modernización tecnológica de las bibliotecas

Concretando los puntos clave de la política impartida por la Secretaría de Cultura de la Nación, la Comisión Nacional de Bibliotecas Populares entregó un equipo de computación completo, provisto de sofisticados Módems a una biblioteca popular de cada provincia y se organizaron en Buenos Aires cursos de capacitación en informática -con el apoyo técnico del Instituto Nacional de Administración Pública- a los que fueron invitados los 24 bibliotecarios de distintos puntos del país que están trabajando con los equipos donados por la Conabip.

Por otra parte, va a ser publicada -por primera vez en la Argentina- una Guía Nacional de Bibliotecas y Centros de Documentación, y se creará una base de datos con la información que Conabip ha venido relevando de todas las bibliotecas populares

del país. Este importante proyecto, que introduce una necesaria adecuación de las bibliotecas populares de todo el país a los requerimientos de informatización actual a través de nuevas tecnologías, se está desarrollando a través de un convenio suscripto entre la Conabip y el Centro de Investigaciones Bibliotecológicas (CIB) adscrito a la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.

En este mismo sentido, el tema central del Congreso Nacional de Bibliotecas Populares que la Conabip organizó durante el mes de septiembre en la sede de la Biblioteca Nacional fue el de la vigencia y modernización de las bibliotecas populares, donde participaron como invitados representantes culturales de España, Francia, Estados Unidos y Venezuela.

Cinco siglos en palabras

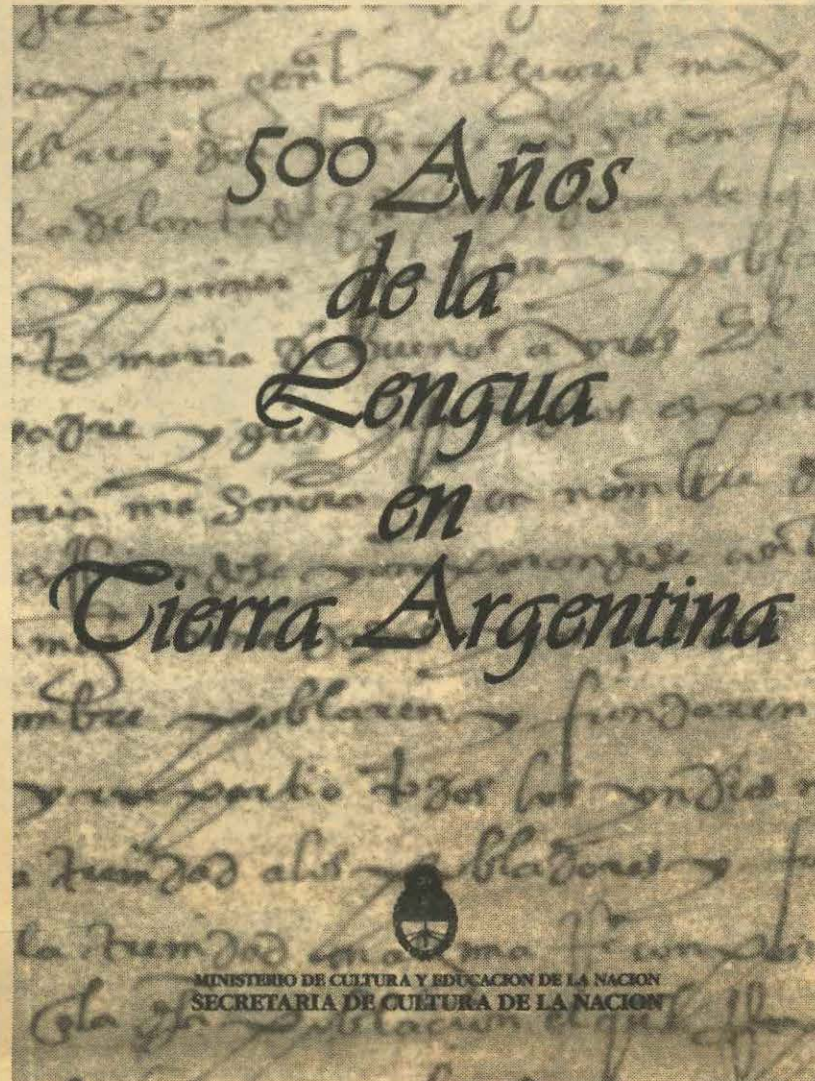
Al finalizar el año aniversario del V Centenario del Encuentro de Dos Mundos, la Secretaría de Cultura de la Nación ha querido plasmar en una publicación el testimonio de la herencia cultural común que constituye la identidad argentina.

Una colección de cuatro libros conforma el resultado del trabajo de reconocidos hombres de cultura, quienes han sido convocados para construir un documento gráfico y artístico que recoge los pequeños y grandes frutos de la convivencia y el comportamiento histórico de los hombres y pueblos de este país.

El primero de los libros ya ha sido publicado: "500 Años de la Lengua en Tierra Argentina", la historia de nuestra lengua, desde las primeras crónicas hasta los últimos hallazgos, plasmada en una edición artística con gran sentido testimonial, que fue elaborada bajo la dirección del historiador Fermín Chávez y primorosamente editada por Gaglianone, convocados por la Secretaría de Cultura de la Nación. Este libro ya ha sido distribuido en Bibliotecas Populares y entregado también a distintas personalidades en la Argentina y en el exterior, como embajada cultural para el mejor conocimiento del país.

La historia de la lengua argentina es la Historia Argentina, ya que el nombre lo recibimos del libro "La Argentina", de Del Barco Centenera, publicado en 1602. Y recorriendo esta lengua que atravesó, a la vez cambiando y permaneciendo, quinientos años de historia, es que hallamos al hombre que la hablaba.

En este sentido ha sido encarado este libro, que remonta testimonios desde las primeras crónicas de Ulrico Schmidel, soldado de fortuna que protagonizó las trágicas jornadas de la fundación de Buenos Aires, hasta los hallazgos literarios de un Leopoldo Lugones, cuatro siglos más tarde. La lengua castellana hablada en estas tierras ilustra la ocupación de un territorio por poblaciones europeas y africanas, las disputas por el mismo con naciones indígenas de todo el mapa argentino, la creación de ciudades y el paso de una



sociedad campesina a otra eminentemente urbana. El capítulo sobre los regionalismos refleja también las distintas adaptaciones del castellano a las diferentes realidades de las provincias argentinas. ¿Hasta dónde llegar con el análisis de esta lengua en formación, crecida a miles de millas marinas de

la cuna de su origen? No hay límite posible.

El idioma evoluciona continuamente y su cristalización sería signo de muerte. La literatura refleja esta vida, y este libro publicado por la Secretaría de Cultura de la Nación no hace más que reafirmar la identidad propia alcanzada por el idioma de los argentinos, resultante de una historia de luchas y alegrías, de intercambios y adaptaciones, en estos primeros cinco siglos de lengua castellana en la Argentina.

Entre los otros tres libros de próxima edición que completarán esta colección, uno se refiere al modo en que ha vivido el hombre en tierra argentina a lo largo de la historia: sus hábitos de vida, los muebles y objetos de los que se rodeó, los lugares que ocupó y creó, desde la primera cueva, el toldo, fortín, rancho, estancia o ciudad... Cómo fue y es este hombre argentino que a lo largo de siete mil años tuvo un modo de comer, jugó, hizo platerías o cerámicas y vivió inmerso en los parajes más diversos.

Otro de los libros, a cargo de Horacio Salas, recoge las principales expresiones artísticas de la cultura argentina, en todas sus manifestaciones.

Por último, una edición que convoca a escritores que representan diversas colectividades y comunidades religiosas de la Argentina da expresión, a través de sus páginas, al papel que han tenido la fe y las creencias que trajeron consigo los grupos de inmigrantes y las de los pobladores indígenas originarios, como elemento aglutinante y generador de una identidad. La religión es vista en el sentido de religamiento; las creencias, como escala de valores que operaron en la integración histórica de comunidades geográfica y culturalmente muy alejadas en su origen.

Una premisa fundamental ha movido la elaboración de estos cuatro libros sobre la identidad cultural argentina por parte de la Secretaría de Cultura de la Nación: ir más allá de una ya transitada y quieta representación de la Argentina a través de su paisaje, hacia esa otra mirada más trascendente y cambiante: la del hombre que le otorga carácter a un territorio.

Mapa de la cultura del país federal

Una muestra de la personalidad bien definida y singular que ha alcanzado la cultura nacional argentina, desde la perspectiva de las literaturas regionales, tiene su expresión a través del ciclo de conferencias "Mapa de la cultura del país federal" que realiza la

Secretaría de Cultura de la Nación entre agosto y diciembre en el Auditorio Jorge Luis Borges de la Biblioteca Nacional. Escritores oriundos de las veintitrés provincias fueron especialmente invitados por la Secretaría de Cultura de la Nación para "bajar" a Buenos

Aires y decir lo suyo en fecundos paneles, donde las vertientes literarias de cada región se abren a revisiones y proyecciones de su poesía, de las lenguas y las tradiciones literarias y confluyen en este "mapa", que es una verdadera carta de la nación cultural.

CICLO DE CONFERENCIAS 1993 - BIBLIOTECA NACIONAL - AUDITORIO JORGE LUIS BORGES

SEMANAS	AGOSTO	SEPTIEMBRE	OCTUBRE	NOVIEMBRE	DICIEMBRE
1a		3 Santa Fe José R. López Rosas: "Santa Fe y su gravitación en la cultura nacional"	7 Chaco Enrique Gamarra: "El ser argentino en su relación con la literatura chaqueña"	1 San Juan Rufino Martínez: "La integración de la literatura sanjuanina en la región"	2 Catamarca José Horacio Monayer: "Realidad literaria de Catamarca en función de las letras del Noroste"
2a		6 Neuquén Luis R. Fonseca: "La poesía de Neuquén en la última década"	12 Entre Ríos Adolfo A. Golz: "Entre Ríos y sus letras"		9 Santiago del Estero Domingo Bravo: "Dimensión continental del quichua santiagueño"
3a		9 Jujuy Héctor Tizón: "Literatura central y periférica en la Argentina"	13 La Pampa Edgar Morisoli: "Mito y realidad en la poesía de La Pampa"	15 Chubut Irma Hughes de Jones: "Un capítulo galés en la historia argentina"	
4a	26 Río Negro Luisa Peluffo: "Escribir al Sur"	16 Salta Carlos H. Aparicio: "Poesía de Salta: vivencia de la belleza y de la muerte"	21 Mendoza Fernando Lorenzo: "Literatura mendocina"	18 Tucumán Carola Briones: "Tucumán en la cultura del país"	22 Misiones Olga Zamboni: "Misiones: una literatura de fronteras"
5a	30 Tierra del Fuego Domingo Gutiérrez: "El ovejero fueguino: poblador de soledades"	20 Corrientes José Gabriel Ceballos: "La integración de la cultura correntina en la región"	27 Formosa Orlando Van Bredam: "La literatura formoseña desde sus orígenes hasta la actualidad"	23 Santa Cruz Osvaldo Toppic: "La cultura santacruceña y Buenos Aires"	25 Buenos Aires Horacio Castillo: "Poesía bonaerense: épica, égloga, metafísica"
			28 Córdoba Héctor E. de Lucio: "Literatura: una mirada desde el interior"	29 La Rioja Héctor David Gatica: "Mapa de la poesía riojana"	

CONABIP
Comisión Nacional Protectora de Bibliotecas Populares
Ministerio de Cultura y Educación de la Nación / Secretaría de Cultura de la Nación

Museo Nacional de Bellas Artes

La colección permanente viajó por todo el país

Por primera vez en la historia de los museos y de las artes plásticas en la Argentina, obras de la colección permanente del Museo Nacional de Bellas Artes, acompañadas por los trabajos premiados en las Salas Nacionales de 1992, han recorrido ciudades de todo el país, llevando a lejanos públicos de la Patagonia, del Noroeste y del Litoral argentino piezas de un enorme valor para el patrimonio artístico nacional.

La exposición itinerante denominada "150 Años de Arte Argentino" puso al alcance de la gente obras de Cándido López, P. Pueyrredón, L. E. Spilimbergo, H. Butler, E. Petorutti, B. Quinquela Martín, J. L. Palliere, A. Berni, F. Fader, J. C. Castagnino, entre otros, con un enorme éxito por parte del público.

En el marco de los Encuentros Regionales de Cultura que se desarrollaron entre marzo y agosto de este año, se ha brindado a gente de los más diversos

parajes del territorio nacional la ocasión de ver —quizá por primera vez en su vida— la labor de estos grandes maestros en sus versiones originales. Viedma, General Roca, Bariloche, Santa Rosa, Comodoro Rivadavia, Esquel, S. F. del Valle de Catamarca, S. Salvador de Jujuy, Salta, Santiago del Estero, San Miguel de Tucumán, Corrientes, Resistencia, Paraná, Formosa, Posadas, Santa Fe: dieciocho ciudades de tres regiones argentinas conformaron el recorrido de la muestra, que adquirió un verdadero sentido federal.



Rogelio Yrurtia. "Cabeza del General Dorrego". Obra que integró la exposición itinerante "150 Años de Arte Argentino"



Oleo sobre tela "La vuelta de la pesaca", de Joaquín Sorolla y Bastida, que se exhibiera por primera vez en la Patagonia

DENTRO DEL MUSEO

Exposiciones:

CHAGALL: RELATOS BIBLICOS. Del 16-6 AL 11-7

HORACIO BUTLER, DOS AÑOS DESPUES. Del 29-6 al 25-7

MONOCOPIAS DE ARTISTAS ARGENTINOS. Del 14-4 al 16-5

ALFREDO LAZZARI Y SU TIEMPO. Del 18-5 al 20-6

TORRALLARDONA Y LA CIUDAD QUE CONSTRUYE SU OBRA. Del 11-5 al 10-6

PREMIOS FUNDACION NUEVO MUNDO A LA NUEVA FOTOGRAFIA ARGENTINA 1993 Y A LA NUEVA PINTURA ARGENTINA 1993. Del 16-6 al 11-7

EL DISEÑO GRAFICO, UN BELLO ARTE: SIGHEO FUKUDA EN LA ARGENTINA. Del 17-7 al 22-8

ALAN DAVIE. Del 3-8 al 22-8

BIENAL BUENOS AIRES DE ARQUITECTURA. Del 14 al 16-9

FERNANDEZ NAVARRO: MUESTRA HOMENAJE. Del 28-7 al 22-8.



Lino Eneas Spilimbergo. "Figura". Obra que integró la Exposición Itinerante "150 Años de Arte Argentino"



Cándido López. "La escuadra en el canal privado de Paso de la Patria". 23 de abril de 1866. Obra que integró la Exposición Itinerante "150 Años de Arte Argentino"

Salas Nacionales de Cultura



Acto de inauguración de la Exposición "El universo de Borges" en las Salas Nacionales de Cultura (Palais de Glace). María Kodama, Jorge Asís, Embajador argentino en la UNESCO, el Presidente de la Nación Carlos Saúl Menem, Pierre Guidony, Embajador de Francia en la Argentina y Sra., Ingeniero Jorge Rodríguez, Ministro de Cultura y Educación de la Nación y Profesor José María Castiella de Dios, Secretario de Cultura de la Nación.

Una gran variedad de muestras de diversos géneros dentro de las artes plásticas integran la programación del presente año de las Salas Nacionales de Cultura. Exposiciones de pinturas, tintas, esculturas, dibujos, grabados y arte textil de artistas plásticos ar-

gentinos y extranjeros han poblado las plantas del Palais de Glace con las más variadas muestras del arte contemporáneo. Junto a las obras premiadas en los Salones Nacionales de 1992, los visitantes han podido recorrer la Feria del Sol, la exposición de Instalaciones -Propuestas de 28 artistas para el final de una década-

las Ocho propuestas del arte contemporáneo de Venezuela y la exposición El Sky y la montaña. También fueron exhibidas las obras de los artistas plásticos Gang Weng, Julio López Vierti, Víctor Quiroga, Daniel Alejo Fernández, María Ibáñez, María Alejandra Polito, Juan Carlos López, Víctor Kaniuka, Norberto Mo-

tetti, Isabel Caraffi, Norma Luisi, Marcelo Romanella, Roberto Duarte Laferriere, Nilda Pedernik Queralt, Rita Arinedi, Gustavo Acuña, Ana María Erman, Mirta Meltzer, Silvia Gutman, Graciela Suárez, Rodrigo Bonome, Silvina Lacarra, Raquel Loydi y Elsa Salfitti.



Guayasamin, Borges y Miró

Una mención especial merece la oportunidad que se brindó al público de Buenos Aires y de Mendoza de apreciar la excepcional muestra de pinturas del artista ecuatoriano Oswaldo Guayasamin.

Sus obras fueron exhibidas por primera vez en la Argentina en las Salas Nacionales de Cultura de la Secretaría de Cultura de la Nación, durante el mes de julio, gracias a un convenio

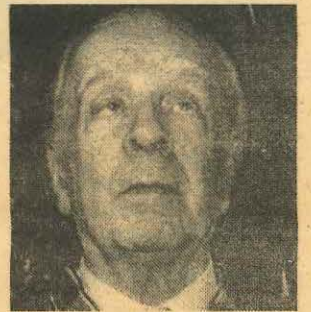
Oswaldo Guayasamin. "Flores"
Óleo sobre tela
Ecuador 1973

entre la Secretaría de Cultura de la Nación con el gobierno de la provincia de Mendoza y la Fundación Guayasamin de Ecuador.

Por otra parte, fue inaugurada recientemente la exposición que evoca la figura y las obras de uno de los más grandes poetas argentinos y de su mundo: "El universo de Borges".

Esta muestra, que ocupó hace poco tiempo los salones del Centro Pompidou de París, ha sido realizada por la Fundación Internacional Jorge Luis Borges, con el apoyo de la Secretaría

de Cultura de la Nación y el auspicio de la embajada de Francia. Luego, Borges cederá su espacio a las obras de Joan Miró, otra muestra que es un privilegio para los visitantes de las Salas Nacionales de Cultura, en ocasión de cumplirse el centenario de su muerte.



EL VIDEO Un instrumento de difusión cultural

En los últimos años se ha incrementado notablemente la producción de videos culturales en todo el país. Gracias al desarrollo de nuevas tecnologías, se ha vuelto cada vez más accesible la posibilidad de realizar audiovisuales a partir de áreas relacionadas con la antropología, la musicología, el testimonio de creadores en el campo de la música, las letras, el cine, el teatro, la danza, las artes plásticas...

Sin embargo, aunque existe un interesante patrimonio de producciones audiovisuales a lo largo del país que han sido encaradas tanto por organismos nacionales y regionales como por instituciones autónomas, no es posible acceder a la mayor parte de estos trabajos, en parte por la carencia de videocaseteras en las bibliotecas y centros culturales. La ausencia de catálogos que reúnan la información sobre el material audiovisual disponible, la existencia de diferentes clases de formatos de video, sin contar la importante cantidad de películas que necesitan ser reeditadas para video, ni las producciones deterioradas por el paso del tiempo. También la distancia geográfica atenta contra la libre difusión del material audiovisual, generado en diferentes rincones de una Ar-

gentina que hoy en día cuenta con creadores que poseen un lenguaje propio y con un público que reconoce el video como un producto cultural insoslayable.

RED NACIONAL DE DIFUSION Y DISTRIBUCION DE VIDEOS

Un importante y abarcativo programa ha sido puesto en marcha desde la Secretaría de Cultura de la Nación. El nudo central del proyecto consiste en la creación de una Red Nacional de Difusión y Distribución de Videos Culturales, que permitirá acceder a todo lo producido en materia audiovisual a lo largo del país, unificando los criterios en cuanto al tipo de producciones, formato, duración y soportes técnicos utilizados. Tanto los materiales que ya existen, como los que se produzcan en el futuro, serán insertos en una red de circulación a través del multicopiado y distribución sin fines de lucro. Parte importante de este aspecto del proyecto es la creación de un Centro de datos y documentación, donde será acopiada toda la información sobre lo producido en materia audiovisual en todo el país. Los datos técnicos de cada material estarán disponibles en catálogos, que abarcarán todas las clases de producciones au-

divisuales, desde videos documentales hasta espectáculos artísticos.

CICLOS "RETRATOS" Y "CREADORES ARGENTINOS"

Por otra parte, se ha encarado la producción de varios ciclos de video que se encuentran en ejecución. Uno de ellos, el ciclo Retratos, constituye un grupo de pequeños documentos periodísticos referidos a destacadas personalidades de la cultura argentina, como Javier Villafañe, Carlos Guastavino, Oswaldo Pugliese y otros. Las obras, los relatos y anécdotas, el recorrido de cada una de sus vidas constituirán, sin duda, además de un valioso testimonio cultural, un estímulo para las nuevas generaciones.

Otro proyecto comprende la producción de una serie de pequeños micros sobre creadores argentinos de diferentes campos de la cultura para ser emitidos por televisión y además, en colaboración con el Instituto Nacional de Cinematografía, se está encarando el reciclaje y la transcripción a video de títulos de cortometrajes argentinos, el primero de los cuales -referido a Artistas Plásticos Argentinos- está casi concluido.

Asistencias técnicas

En lo audiovisual, la Secretaría de Cultura de la Nación ha establecido tres líneas de asistencia técnica, destinadas a organismos oficiales provinciales y regionales que estén interesados en promover la creación de áreas audiovisuales del campo cultural y que deseen generar y mejorar las condiciones para la producción de videos culturales en cada región. En este sentido, se organizaron Talleres de Realización, se han ofrecido asesoramientos técnicos a los responsables de las subsecretarías provinciales que desean montar áreas audiovisuales, asistencias técnicas para la realización de seminarios a cargo de profesionales en el área del video, de acuerdo con las necesidades planteadas por cada provincia.



Cándido López.
Detalle de "Marcha
del Ejército
Argentino a tomar
posesión para el
ataque de
Curupaytí", 22 de
septiembre de 1866.
Obra que integró la
exposición
itinerante "150 Años
de Arte Argentino"

SECRETARIA DE CULTURA DE LA NACION

SECRETARIA DE CULTURA DE LA NACION
Av. Alvear 1690 - Planta Baja
1014-Capital Federal
42-3255/8701/7273/0588
814-1439 FAX: 812-6038

SECRETARIA DE ARTES Y ACCION CULTURAL
Av. Alvear 1690 1º piso
1014-Capital Federal
42-2143/811-0925/42-2193

SUBSECRETARIA DE PATRIMONIO CULTURAL
Av. Alvear 1690 1º piso
1014-Capital Federal
41-1447-4498

AREA RELACIONES INSTITUCIONALES Y COMUNICACIONES
Av. Alvear 1690 - Planta Baja
1014-Capital Federal
42-3255/8701/7273/0588

PRENSA
Av. Alvear 1690 Planta Baja
1014-Capital Federal
42-2264/9570

AREA RELACIONES CULTURALES INTERNACIONALES
Av. Alvear 1690 1º piso
1014-Capital Federal
812-0676

DIRECCION NACIONAL DE MUSICA Y DANZA
Austria 2593- Capital Federal
801-8010/3990

ORQUESTA SINFONICA NACIONAL
Av. Córdoba 1155
1055-Capital Federal
474-4252

ORQUESTA DE MUSICA ARGENTINA "JUAN DE DIOS FILIBERTO"
Av. Córdoba 1155
1055-Capital Federal
46-8881/89

CORO POLIFONICO NACIONAL
Av. Córdoba 1155
1055-Capital Federal
46-8881/89

CORO NACIONAL DE JOVENES
Av. Córdoba 1155
1055-Capital Federal
46-8881/89

CORO NACIONAL DE NIÑOS
Av. Córdoba 1155
1055-Capital Federal
46-8881/89

INSTITUTO NACIONAL DE MUSICOLOGIA "CARLOS VEGA"
Piedras 1260
1140-Capital Federal
26-4223/27-5233

DIRECCION DE TEATRO
Av. Alvear 1690 1º piso
1014-Capital Federal
812-0676

TEATRO NACIONAL CERVANTES
Av. Córdoba 1155
1055-Capital Federal
40-7878

TEATRO DE LA RIBERA
Pedro de Mendoza 1821
Capital Federal
28-0866/1536

INSTITUTO DE ESTUDIOS DE TEATRO MUSEO NACIONAL DEL TEATRO
Av. Córdoba 1155
1055-Capital Federal
46-8881/89

DIRECCION DE ARTES VISUALES
Posadas 1725
1112-Capital Federal
804-1163

SALAS NACIONALES DE CULTURA
Posadas 1725
1112-Capital Federal
804-1163 FAX: 804-4324

DIRECCION NACIONAL DEL LIBRO Y DEL PATRIMONIO CULTURAL
Ayacucho 1578
1112-Capital Federal
803-6545/6459

DIRECCION DE EDICIONES CULTURALES ARGENTINAS Y BIBLIOTECAS
Ayacucho 1578
1112-Capital Federal
803-6545/6459

COMISION NACIONAL PROTECTORA DE BIBLIOTECAS POPULARES
Ayacucho 1578
1112-Capital Federal
803-6545/6459

DIRECCION DE MUSEOS
Av. Del Libertador 1473
1425-Capital Federal
803-0714/0802/4691

MUSEO NACIONAL DE ARTE DECORATIVO
Av. Del Libertador 1473- Planta Baja - 1425-Capital Federal
801-8248/6606

MUSEO NACIONAL DE ARTE ORIENTAL
Av. Del Libertador 1473- 1º piso
1425-Capital Federal
801-5988

MUSEO CASA DE ROGELIO YRURTIA
O'Higgins 2930
1428-Capital Federal
781-0385/6155

INSTITUTO NACIONAL DE ANTROPOLOGIA Y DEL PENSAMIENTO LATINOAMERICANO
3 de Febrero 1378
1426-Capital Federal
784-3371

MUSEO HISTORICO DEL TRAJE
Chile 832
1098-Capital Federal
343-8327

MUSEO HISTORICO NACIONAL DEL CABILDO Y LA REVOLUCION DE MAYO
Bolívar 65
1066-Capital Federal
334-1702

MUSEO CASA DE RICARDO ROJAS
Charcas 2837
Capital Federal
824-4039

MUSEO HISTORICO NACIONAL
Defensa 1600
1066-Capital Federal
23-1182/6254

MUSEO MITRE
San Martín 336
1004-Capital Federal
394-7659/8244

MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES
Av. Del Libertador 1473
1425-Capital Federal
803-0714/4691/8817/0802

MUSEO HISTORICO ROCA
Vicente López 2220
Capital Federal
803-2798

MUSEO NACIONAL DEL GRABADO
Vicente López 2220
Capital Federal
803-2798

MUSEO HISTORICO SARMIENTO
Cuba 2079
1428-Capital Federal
783-7555

MUSEO DEL HOMBRE
3 de Febrero 1378
1426-Capital Federal
784-3371

MATRA MERCADO DE ARTESANIAS TRADICIONALES ARGENTINAS
Posadas 1725
1112-Capital Federal
804-1163

BIBLIOTECA NACIONAL
Agüero y Av. Del Libertador
Capital Federal
806-6155/6157

DIRECCION DE PLAN FEDERAL Y ASISTENCIA TECNICA
Av. Alvear 1690 - 2º piso
1014-Capital Federal
42-6137/812-6038

DIRECCION DE PROMOCION CULTURAL
Av. Alvear 1690 - Planta Baja
1014-Capital Federal
41-2610

COMISION NACIONAL DE MUSEOS, MONUMENTOS Y LUGARES HISTORICOS
Av. de Mayo 556
1084-Capital Federal
343-5835/6960

INSTITUTO NACIONAL SANMARTINIANO
Mariscal Castilla y Alejandro Aguado- Plaza Grand Bourg
1425-Capital Federal
802-3311/801-0848

INSTITUTO NACIONAL BELGRANIANO
Defensa 422
1065-Capital Federal
343-2709

PALACIO SAN JOSE Y MONUMENTO NACIONAL JUSTO JOSE DE URQUIZA
J.J. de Urquiza - Casilla 3260
Concepción del Uruguay
(Pcia. de Entre Ríos)

MUSEO REGIONAL DE PINTURA JOSE A. TERRY
Rivadavia 459
Tilcara (Pcia. de Jujuy)

MUSEO HISTORICO DEL NORTE DE SALTA
Caseros 575 - Salta

MUSEO CASA DEL ACUERDO DE SAN NICOLAS
Calle de la Nación 143
S. Nicolás (Pcia. de Bs. As.)

MUSEO CASA NATAL DE SARMIENTO
Sarmiento 21 Sur
San Juan

MUSEO JESUITICO
Calle Pedro Añapí s/nº
Jesús María (Pcia. de Córdoba)

MUSEO HISTORICO DE LA CASA DEL VIRREY LINIERS
Avda. del Tamará y Solare - Alta Gracia - Córdoba

MUSEO CASA HISTORICA DE LA INDEPENDENCIA
Congreso 141
S.M. del Tucumán

ORGANISMOS DESCENTRALIZADOS:

FONDO NACIONAL DE LAS ARTES
Alsina 673
1320-Capital Federal
343-2607/1599/1597

INSTITUTO NACIONAL DE CINEMATOGRAFIA
Lima 319
1073-Capital Federal
381-7582/7593

BALLET FOLKLORICO NACIONAL
Pedro de Mendoza 1821
Capital Federal
28-8866/1536